

## DICTADOS TOPICOS ABULENSES

A Faustino Hernández «Nino»

Eduardo Tejero Robledo

Producto de la socarronería, las rivalidades locales, el anecdotario real sobre el que ha obrado el despropósito y la desfiguración, las funciones sacras y profanas, el quehacer diario, el rodamiento convivencial, en fin, son los *dictados tópicos*, «colección de documentos folklóricos que, afectando a cualquier forma expresiva, se refieren a nombres de pueblos, apodos colectivos de sus habitantes, características y relaciones entre unos y otros, o simplemente sean referencias calificativas de los mismos»<sup>1</sup>.

Presento esta gavilla de dictados tópicos abulenses para contribuir a la elaboración de la *Literatura popular en Ávila*, a la manera del trabajo espléndido de Antonio Rodríguez-Moñino para Extremadura y del aún nonato *Diccionario geográfico popular español*, de Camilo José Cela, que promete ser un repertorio singular por las «papeletas provisionales» adelantadas<sup>2</sup>.

Para esa labor habrá que rebuscar en bibliotecas, publicaciones periódicas y monografías provinciales y locales, obras de literatura tradicional, cancioneros, colecciones paremiológicas, revistas —muchas de vida efímera—, programas de fiestas, folletos, registros sonoros, etc., y completarla con un riguroso trabajo de campo que recoja, como albaceas honrosos, un riquísimo legado que expira bajo la desatención de muchos (\*).

Aparte de la bibliografía general, luego citada, la literatura popular en nuestra provincia, hontanar para esos dictados, puede rastrearse en obras diversas: en

<sup>1</sup> RODRIGUEZ-MOÑINO, A.: *Diccionario geográfico popular de Extremadura*, Madrid, 1965, pág. 9 del prólogo.

<sup>2</sup> CELA, C. J.: «Media gruesa de dictados tópicos del Campo de Arañuelo cacereño», en *Homenaje a la memoria de don Antonio Rodríguez-Moñino (1910-1970)*, Castalia, Madrid, 1975, págs. 205-222.

(\*) En este trabajo de búsqueda de materiales folklóricos, quiero destacar y agradecer la colaboración generosa de buenos amigos: de Nazario S. López «Nazario», de Faustino Hernández «Nino», y de Pedro Anta por el préstamo confiado de sus libros.

De Blanca González, Isabel Nieto, Pilar Pérez, Eliseo Blázquez, Francisco López Hernández, Lorenzo Troitiño y Manuel Tabasco, informantes altruistas.

De Pedro Vaquero Sánchez, atento siempre a mis consultas.

el *Almanaque Parroquial* (1915-1968), joya bibliográfica debida al celo pastoral y a la inquietud social y cultural del sacerdote don Marcelo Gómez Matías<sup>3</sup>.

Entre cumbres y torres (Avila, 1950), de José Mayoral Fernández, que fuera cronista de Avila y académico correspondiente de la Real de la Historia, está cargado de componentes de tradicionalidad: leyendas, canciones, refranes, costumbres, noticias sobre folklore, etcétera<sup>4</sup>.

Fuente de nuestro artículo han sido, naturalmente, los *Cancioneros* que han prestado atención a Avila. Poca presencia hay en los conocidos de Felipe Pedrell, Bonifacio Gil, Antonio Martínez, etc. El *Cancionero de Avila*, recogido por Juan Arribas en 1871, sigue ilocalizado, por el momento<sup>5</sup>.

Agapito Marazuela, en su *Cancionero de Castilla* (1932), incorporó algunas melodías de pueblos de la raya abulense y segoviana<sup>6</sup>.

Las dieciséis *Canciones abulenses populares* (1889) (?), de los padres Elías Alduán y José María Alcácer, proporcionan bastantes dictados<sup>7</sup>.

No pocos motivos hemos encontrado en *Folk music* (1941), del hispanista alemán-americano Kurt Schindler<sup>8</sup>.

<sup>3</sup> Don Marcelo GOMEZ MATIAS (San Bartolomé de Pinares, 1885 - Avila, 1968) preparó los Almanaque correspondientes a 1915 y 1916 en Martín Muñoz de las Posadas. El resto en Arenas de San Pedro, con algún parentésis en Castillo de Bayuela. En el de 1917 explicó los motivos para esta publicación parroquial. El de 1968 fue, en realidad, un homenaje póstumo a don Marcelo.

El Almanaque, además de contener indicaciones litúrgicas, es una mina de apuntes históricos, estadísticos, costumbres, refranero, canciones, romances, etc., del valle del Tiétar, en especial. Para las transcripciones musicales contó con un excelente músico, el sacerdote arenense, canónigo en Lugo, don Juan Antonio Moreno Fuetes.

<sup>4</sup> En realidad, puede hablarse de que es un auténtico *Cancionero abulense*, pues contiene la parte de más de 50 melodías, muchas de ellas salvadas del olvido, quizás, gracias al cuidado del culto cronista.

<sup>5</sup> José MAYORAL hizo incansables gestiones para hallar su paradero y así lo cuenta en el prólogo al libro de Rafael GOMEZ Montero: *Por tierra de cantos y de santos* (Avila, 1946), y en *Entre cumbres y torres*, pág. 39.

<sup>6</sup> Predominan las canciones segovianas, pero también hay de Albornos, Aldeavieja, Blascoles, Bohondón, Villanueva de Gómez, etc. Alguno de estos pueblos, ahora abulenses, pertenecieron a la abadía segoviana de Párraces y se incorporaron en 1833.

<sup>7</sup> He aquí los títulos: 1. *Torera* (Serranillos); 2. *Canción de quintos* (Serranillos); 3. *Cómo quieren que te dé* (Navalmoral); 4. *La reina mora, romance* (valle del Tiétar); 5. *La huida a Egipto*, romance (valle del Tiétar); 6. *Un domingo de mañana, romance* (valle del Tiétar); 7. *Estanda la mora, juega* (Casavieja); 8. *Canción de carnaval* (Navalmoral); 9. *Dónde se camina, villancico* (valle del Tiétar); 10. *Tiendo mi pañuelo, juego* (Piedralaves); 11. *La palomita blanca* (El Barco de Avila); 12. *Canción de cuna* (Navalmoral); 13. *Dicen que no me quieren, verata* (Poyales del Hoyo); 14. *La samaritana, romance* (Navarrevisca); 15. *Ronda de Piedralaves*; 1. *parte, Romance de Lope de Vega a la Crucifixión*; 2. *parte, Seguidillas*; 16. *El «Maquillandrón»*, danza rítmica (valle del Tiétar).

<sup>8</sup> Kurt SCHINDLER merece el recuerdo y homenaje de los abulenses, al menos. Nacido en Berlín en 1882, ayudante de Richard Strauss en la Ópera de su ciudad, emigró a Estados Unidos en 1905.

Cantor, participó en la dirección de la Ópera Metropolitana de Nueva York y en la creación de la «Schola

Admirador de la canción popular, realizó dos viajes a España. El primero duró de 1928 a 1931 y recorrió Soria, Logroño y Burgos. Quedó seducido por el carácter, las costumbres y el folklore del pueblo castellano, hasta el punto de prolongar durante cuatro años lo que, en principio, había programado como corta estancia. Al interrumpir Schindler su comunicación con Estados Unidos, le dieron allí por desaparecido. Pero volvió a América en 1931.

Ya estaba de nuevo en España en 1932, ahora con un flamante y novedoso equipo de grabación, con el que recorrió Santander, Asturias, Cáceres y Avila:

«Hablando en general, la región de la sierra de Gredos, entre Toledo y Salamanca, ha proporcionado las muestras musicales más bellas y los mejores ritmos» —escribía.

Hubiéramos esperado más aportaciones en la obra de otro hispanista-alemán, Albert Klemm, en *La cultura popular de la provincia de Avila* (1962), pero trabajó más a fondo parcelas diversas<sup>9</sup>.

Nos hemos servido, como es lógico, de los registros sonoros. En primer lugar, de la *Magna antología del folklore musical de España* (1978), de Manuel García Matos<sup>10</sup>.

De las grabaciones de Tecnosaga, casa que se define como «un sello fonográfico independiente en defensa del saber popular de los pueblos de España»<sup>11</sup>.

Y, finalmente, de las «grabaciones de campo» de Sonifolk<sup>12</sup>.

El *Cancionero escolar de Castilla y León*, a punto de salir, según parece, obviamente no lo he podido aprovechar.

Aunque este trabajo se ciñe a una parcela de la literatura tradicional, no es ajeno a problemas generales, como el grado de originalidad, autoría y otros.

El que un esquema sea lugar común, tal:

No compres mula en Tendilla,  
ni amigues en Marchamalo,  
ni te cases en Lupiana,  
ni en Brihuega compres paño...

(G.M. Vergara: *Refranes y cantares geográficos de España*, pág. 47).

no carece de creatividad, cuando se readapta en el valle del Tiétar, a modo de disuasión escamada también:

Grabó más de 190 canciones en Guisando, Santa Cruz del Valle, Navalosa, Navarrevisca, etcétera. Los discos se hallan, al parecer, en el CSIC de Madrid.

Lamentablemente, el admirable Schindler falleció en 1935 sin publicar su obra, pero sus transcripciones musicales fueron cuidadosamente editadas por el profesor español Federico DE ONIS, en *Folk Music and Poetry of Spain and Portugal. Música y poesía popular de España y Portugal* (Hispanic Institute, Nueva York, 1941), texto extraordinario del hispanista alemán, no sé si poco consultado o ignorado.

<sup>9</sup> Bajo la dirección del también hispanista alemán F. KRÜGER, fue elaborada esta tesis doctoral con materiales recogidos en España en 1932, pero sufrió los azares de la guerra y hasta 1950 no pudo presentarla el autor en la Universidad de Hamburg. Se publicó en los «Anales del Instituto de Lingüística» (Mendoza, Argentina), t. VIII, 1962, 304 páginas.

<sup>10</sup> GARCIA MATOS (1912-1974). Nacido en Plasencia, desempeñó la cátedra de folklore en el Real Conservatorio de Madrid. Anduvo infatigablemente por todas las regiones hispanas para transcribir, grabar y coreografiar músicas y danzas populares que hoy podemos escuchar en la *Magna antología* (Hispavox, Madrid, 1978). El primer disco, de los 17 que componen la obra, está dedicado a Castilla la Vieja y comienza por Avila (66.171 - 60.101). Cara 1: *Ronda de enamorados* (Piedralaves); *Rondón* (Piedralaves); *Navideña* (Guisando); *Siega de yerba* (Casavieja); *Ronda* (Arenas de San Pedro); *Arada* (Casavieja); *El carnaval* (Piedralaves); *Torera*, *Baile procesional*, *Romance*, *Jota castellana*, *Corrido* y *Seguidillas* afandangadas (todo de Piedralaves).

Este material abulense ha sido editado por Hispavox en cassette (referencia CT-73), Madrid, 1981. <sup>11</sup> Tecnosaga (Dolores Armengot, 13 - 28025 Madrid) presenta este catálogo con grabaciones dedicadas a los siguientes pueblos de Ávila: Arenas de San Pedro, Burgohondo, Casavieja, Cebreros, Gavilanes, Hoyo de Pinares, Mombeltrán, Serranillos, El Tiemblo, Villarejo del Valle, Y, además, *Rafeces del folklore de Avila*.

<sup>12</sup> El productor de Sonifolk (Fernando el Católico, 58 - 28015 Madrid) es el candeledano Pedro Vaqueiro Sánchez. Títulos sobre Avila: *Las mejores rondallas y jotas de Gredos y La Vera*; *Candeleda vocinglera*; *Ronda del cántaro*. Piedralaves, Pedro Bernardo, Grupo «Balcón del Tiétar», El Arenal y Santa Cruz del Valle.

A las cassettes acompañan unos cuadernillos de gran valor documental y didáctico. La dedicación arriesgada y sobresaliente de Sonifolk y Tecnosaga, al margen de los copados circulares de producción, merecería un apoyo y un reconocimiento mayor.

No compres mula gallega,  
ni paño en Pedro Bernardo...

Ojos que te vieron ir es arranque dramático para despedidas y, aunque sobre vive excepcionalmente en cantos populares<sup>13</sup>, bulle en las jotas serranas de Avila:

Ojos que te vieron ir,  
por aquel camino llano,  
cuándo te verán venir  
con la licencia en la mano.  
(Jota de Mijares)

Naturalmente, es reliquia reverenda de viejas fórmulas romancescas:

Ojos que nos vieron ir,  
no nos verán más en Francia.  
(Muerte de Durandarte)<sup>14</sup>.

Resonancias del cancionero clásico hay en el preludio para iniciar nuevamente la partida:

Con el pie en el estribo  
y otro en la arena  
me despido cantando  
de ti, morena.  
(Ronda de Piedralaves)<sup>15</sup>.

Reincidiendo en el tema del adiós de los rondadores, sino curioso, el de arrieros barranqueños y de Serranillos:

Allá va la despedida,  
la que echan los pimenteros  
con el talego en la mano  
marchando para otro pueblo<sup>16</sup>.

No es infrecuente localizar módulos aislados, como en Serranillos, otra vez:

Serranillos, tente firme,  
que Navarra ya cayó...<sup>17</sup>.

Pero no tiene nada de extraño que tal motivo sea homólogo al del cacereño Valdehuncar, con el que las relaciones debieron ser intensas por razones de trashumancia ganadera:

<sup>13</sup> «Ojos que te vieron ir / por esos caminos reales, / ¿cuándo te verán volver, / para alivio de mis males?», en ALONSO CORTES, N.: *Cantares populares* (Institución Cultural Simancas, Valladolid, 1982, núms. 3658, 3659 y 3660).

<sup>14</sup> MENENDEZ PIDAL, R.: *Flor nueva de romances viejos* (22.ª edición, Espasa-Calpe, Madrid, 1968, pág. 104).

<sup>15</sup> Número XIX, pág. 27, en *Canciones abulenses populares*. También en seguidillas de Mijares: «Con un pie en el estribo / y otro en la arena / me despido diciendo / adiós, morena» (Ronda de Mijares, Sonfolk, V-103, Madrid, 1981).

Es oportuno recordar las «coplas antiguas»: «Puesto ya un pie en el estribo / con las ansias de la muerte, / gran señor, ésta te escribo», que sirvieron a Cervantes de patética dedicatoria de *Los trabajos de Persiles y Segismunda* al conde Lemos (edición de J. B. AVALLE ARCE, Castalia, Madrid, 1978, pág. 44-45).

<sup>16</sup> «Deabajo del puente», en *Cantos viejos de Serranillos* (Tecnosaga, VPC-156, Madrid, 1984).

<sup>17</sup> Informante: Pilar Pérez.

Valdehuncar, tente firme,  
que Millanes ya cayó  
y a Peraleda de la Mata  
le han dado la Santa Unción<sup>18</sup>.

¿Creadores y transmisores?: la creatividad de un inspirado versificador o de un rondador artista readaptó o recreó clichés que pueden hallarse fácilmente en los *Cantos populares españoles* de Rodríguez Marín o de Lafuente Alcántara, no sin señalar la personalidad de los decires formulados en rondeñas, toreras, rondones, veratas y coplas de picadillo de las zonas meridionales de Avila.

Arrieros, clérigos, soldados, peregrinos, segadores en emigración temporal (la teresiana *gente de agosto*) y, singularmente, la trashumancia actuaron en la recepción, asimilación y dispersión:

«Sus peregrinaciones le han ocupado, principalmente, en las regiones montañosas de Avila, Soria y Extremadura, siguiendo las veredas de los caminos milenarios por los cuales los pastores, en sus viajes anuales, llevaban desde tiempo inmemorial la cultura popular» (lo escribía Federico de Onís al hablar de la obra de Kurt Schindler)<sup>19</sup>.

Los dictados tópicos que ofrezco sin indicar fuente proceden de mi propia información.

He optado por una selección coherente; salvo excepciones, sólo doy formas onomásticas (macrotopónimos, toponimia menor, callejero local, gentilicios, apodos) que barren generalidades y anclan estas referencias a un lugar preciso.

## BIBLIOGRAFIA

Almanaque: V. GOMEZ MATIAS, Marcelo.

*Canciones abulenses populares*: por los padres Elías ALDUAN y José María AL-

CACER, Editorial «La Milagrosa», Madrid, s.a. (1889) (?).

CELA, C. J.: *El gallego y su cuadrilla y otros apuntes carpetovetónicos*, Ricardo

Aguilera, Editor, Madrid, 1949.

— *Judíos, moros y cristianos. Notas de un vagabundaje por Avila, Segovia y sus*

*tierras*, Destino, 4.ª edición, Barcelona, 1970.

GOMEZ MATIAS, M.: *Almanaque parroquial (1915-1968)*, Avila.

GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y de santos. Estampas de costumbres*, Viuda de Emilio Martín, Avila, 1946. Prólogo de José Mayoral Fernández, cronista de Avila.

KORREAS, G.: *Vocabulario de refranes*, edición de Louis COMBET, Universidad de Burdeos, Lyon, 1967.

MARAZUELA ALBORNOS, A.: *Cancionero de Castilla (1932)*, reedición de la Di-

putación de Madrid, 1982.

MARTINEZ KLEISER, L.: *Refranero general ideológico español*, Real Academia

Española, Madrid, 1953. Edición facsímil por Editorial Hernando, Madrid, 1982

(reúne materiales propios y los recolectados de autores ya clásicos, como Santillana, Hernán Núñez, Gonzalo Correas, Rodríguez Martín).

<sup>18</sup> CELA, C. J.: *Media gruesa de dictados tópicos...*, pág. 221.

<sup>19</sup> En el prólogo a *Folk music...*, págs. XXII-XXIII.

- MAYORAL FERNANDEZ, J.: *Entre cumbres y torres*, Viuda de Emilio Martín, Avila, 1950.
- *Avila en los viejos y los nuevos caminos*, Viuda de Emilio Martín, OXEA (v. RAMON Y FERNANDEZ OXEA, José.)
- RAMON Y FERNANDEZ OXEA, J.: «Dichos referentes a pueblos y gentes», *RIVERA, A.: La Andalucía de Avila. (Impresiones recogidas en el maravilloso rincón de Castilla que lleva por nombre Arenas de San Pedro)*, Sáez Hermanos, Madrid, 1925.
- SANTANO Y LEON, D.: *Diccionario de gentilicios y topónimos*, Paraninfo, Madrid, 1981.
- SCHINDLER, K.: *Folk Music and Poetry of Spain and Portugal* (Música y poesía popular de España y Portugal), Hispanic Institute, Nueva York, 1941.
- VERGARA MARTIN, G.M.: *Refranes y cantares geográficos de España*, Victoriano Suárez, Madrid, 1906.
- *Diccionario geográfico popular de cantares, refranes, adagios, proverbios, locuciones, frases proverbiales y modismos españoles*, Sucesores de Hernando, Madrid, 1923.
- *Refranero geográfico español*, Hernando, Madrid, 1936. Facsímil por Libre-ria y Casa Editorial Hernando, Madrid, 1986.

## ADAJA, RIO

Harina de Adaxa, harina de alhaza.

«Adaxa es río pequeño que baja de la sierra por Avila, y va a unirse con Duero por la vanda de Arévalo, caminando al Setentrón.»

(G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 579; VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 48.)

Yo soy Adaja, que a todos ataja.

«El Adaja nace en la provincia de Avila, más al occidente o más atrás que el Arevalillo, Voltoya, Zorita, Moros y Eresma, a los cuales alcanza, los reúne en sus aguas y los lleva al Duero por bajo de la Cartuja de Aniago.»

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 48; R. MARIN: núm. 26.105 en M. KLEISER.)

Soy Duero, que de todas las aguas bebo, menos del Adaja, que me ataja. (VERGARA: *Op. cit.*, 49; R. MARIN: núm. 26.115 en M. KLEISER.)

Casan a Adaja con Zapardiel. No quiso ella, por ser chico él.

(R. MARIN: núm. 26.104 en M. KLEISER.).

## ADRADA, LA

Pelones.

(CELA: *El gallego*, 179.)

V. *Santa María del Tiétar*.

## ALBERCHE, RIO

Si Alberche y Tajo se amistan, Talavera, Dios te asista.

«Alude a que estando Talavera de la Reina bajo la confluencia del Alberche al Tajo, sufriría los efectos de una terrible crecida si coincidieran los aluviones de ambos ríos, lo cual no suele ocurrir.»

(VERGARA: *Op. cit.*, 53; R. MARIN: núm. 26.106 en M. KLEISER.)

## ALBORNOS

V. *Solana de Rioalmar*.

## ALDEAVIEJA

Aldeaviejanos.

## ALDEHUELA, LA

Chalucos.

De Aldehuela, ni nombre ni habichuela.

(VERGARA: *Op. cit.*, 66; R. MARIN: núm. 26.480 en M. KLEISER.)

En Aldehuela, hasta en agosto hiela.

(VERGARA: *Ibidem*; R. MARÍN: núm. 26.481 en M. KLEISER.)

En la Aldehuela, más mal hay del que suena.

(VERGARA: *Refr. geogr. español*, 544), quien apostilla: «Vale por todas las de España».

En el Aldiguela, más mal ai ke suena.

«Refrán es mui antiguo, no tan moderno como el autor (Lope de Vega) de una komedia dize, ke hizo de un duke de alva i un ixo valeroso, entendiendo ser la Aldiguela lugar ke está entre el Barko y Piedrahita, llamado «la Aldiguela»; toda aquella tierra es del Duke de Alva» (G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 121). El editor, L. COMBET, precisa en la nota 131: «Alude el comentario a *La Aldiguela* (Ávila); el autor de la comedia es Lope de Vega, entre cuyas obras (edición de la Real Academia, t. XII) figura *El Aldiguela* comedia titulada a veces *Más mal hay en la aldeguela de lo que se suena y El hijo de la molinera y gran prior de Castilla*» (V. HERNANDEZ DE LA TORRE, J. M.: *Ávila y el teatro*, Insti- tución «Gran Duque de Alba», Ávila, 1973, págs. 84-90).

#### AMBLES, VALLE

Que vengo al mercado,  
que vengo a vender  
patatas y ajos,  
que da el Valle Amblés.

(Atribuido a los vendedores ambulantes de Serranillos en GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de santos y cantos*, Ávila, 1946, pág. 35.).

#### ARENAL, EL

Arenalos.

Arenas tiene la fama  
de las muchachas bonitas;  
Arenas tiene la fama  
y El Arenal se la quita.

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 76.)

La vaquera escribe cartas  
al cura de Serranillos:  
— que pase por la caseta  
a cristianar a un chiquillo.

(La vaquera, recogida en *El Arenal* por Kurt SCHINDLER: *Folk music*, núm. 25.)  
V. Arenas de San Pedro y Guisando.

Vale más una arenala  
arrimada a un fregadero  
que trescientas señoritas  
vestidas de terciopelo.

(«Vale más una arenala», en *El Arenal*, Sonifolk, V-115, Madrid, 1982)

Y el cura responde:  
— Ni quiero, ni puedo,  
que de los novillos  
me da mucho miedo.

#### ARENAS DE SAN PEDRO

Arenenses.

Areneros.

Magnates.

Escuela (CELA: *El gallego*, 179.)

Siquieres ahuyentar celos y penas, unce a tu yugo una mujer de Arenas. (*Almanaque*, 1952, pág. 47.).

En Arenas fui gañán;  
en La Parra, carretero;  
médico, en Lanzahita,  
y en Hontanares, barbero.

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 76.)

Adiós, Corredera alegre,  
donde yo me divertía  
y ahora me van a poner,  
¡sí, sí!  
cañones de artillería,  
y ¡adiós!

Adiós, calle de Mesones,  
cuántos suspiros me debes;  
y cuánto frío habré pasado,  
arrimado a tus paredes.

Al subir el puerto arriba  
eché la vista a lo largo:  
Arenitas de San Pedro,

(«Canción de quintos», en GARCIA MATOS, M.: *Magna Antología del folclore musical español*, Hispavox, Madrid, 1978. Disco 60.101, cara 1, banda 7; cassette CT-73, Hispavox, Madrid, 1981.)

Soy de Arenas, que es mi pueblo,  
y San Pedro, mi patrón.  
Viva la gente de Arenas,  
que de Arenitas soy yo.

Morena mia

qué guapa eres;  
qué bien te prenden  
los alfileres;  
los alfileres,  
la cinta al pelo;  
morena mia,  
cuánto te quiero.

A la Cruz Verde me voy  
y me subo a la peana;  
y allí me pongo a llorar  
la muerte de mi serrana.

Adiós, calle de Mesones,  
Solomando y la Cruz Verde;  
adiós, Cruz del Mentidero,  
cuándo volveré yo a verte.

Morena mía...

Al subir el puerto el Pico,  
eché la vista a lo largo:  
Arenitas de mi vida,  
qué lejos te vas quedando.

Morena mía...

(«Morena mía», en *Arenas de San Pedro*, Tecnosaga, VPC-103, Madrid, 1982.)

Vale más uno de Arenas  
con la chaqueta torcida  
que cuarenta forasteros  
con ella muy bien ceñida.

Ay, sí, sí,  
que me ha dicho una niña,  
ay, sí, sí,  
que la compro la viña,  
ay, sí, sí,  
que la viña la he comprado,  
ay, sí, sí,  
con ella me he casado.

(«Manolo», en *Arenas de San Pedro*, Tecnosaga.)

Soy de Arenas, soy de Arenas;  
lo digo con mucho orgullo  
porque mi pueblo, señores,  
es la sal de todo el mundo.  
(Almanaque, 1960, pág. 87.)

Viva España, que es mi patria.  
Viva Arenas, que es mi pueblo,  
y la Virgen del Pilar,  
mi patrona, con San Pedro.

Viva San Pedro, de Arenas,  
y del Hornillo, San Marcos;  
El Cristo, del Arenal,  
y San Miguel, de Guisando.

Ay, sí, sí,  
que me ha dicho Manolo,  
ay, sí, sí,  
que no vaya a los toros,  
ay, sí, sí,  
que a los toros ya he ido,  
ay, sí, sí,  
Manolo lo ha sabido.

El que quiera ver Arenas  
y contemplar su belleza  
que suba a San Agustín  
y se convencerá de ella.  
(Almanaque, 1960, pág. 25.)

Dos cosas tengo en Arenas  
que nunca puedo olvidar:  
el cariño de mi madre  
y mi Virgen del Pilar.  
(Almanaque, 1961, pág. 32.)

San Esteban, para vino;  
Las Cuevas, para patatas;  
Arenitas, buenas mozas,  
si no anduvieran descalzas.  
(Almanaque, 1948, pág. 32.)

Perdone que no me pare,  
puente viejo de Triana;  
me está esperando mi novia,  
y vive en la Carrellana!

No siento subir el puerto,  
ni tampoco pisar nieve;  
siento, sí, que mi morena  
otro mozo se la lleve.

(Almanaque, 1952, pág. 48.)

(Almanaque, 1963, pág. 50.)

A la fuente de la Nava  
las mozas van a por agua,  
y según sean los mozos  
se la dan dulce o amarga.

Adiós, calle de Mesones,  
cuánto te tendré rondado,  
y lo que te rondaré, sí, sí,  
antes de que sea soldado.  
(Almanaque, 1945, pág. 41.)

Los de Arenas de San Pedro  
contentos pueden estar  
porque tienen por patrona  
a la Virgen del Pilar.

Nuestra oración, Virgen pía,  
escuchad, de gracia llena,  
y no olvidéis, Madre mía,  
que sois la Reina de Arenas.  
(Almanaque, 1917, págs. 40-41.)

(Almanaque, 1917, págs. 40-41.)

De la Corredora salen,  
ay, ay, ay, ay,  
los toreros y toreras;  
y del barrio San Juan Alto  
salen las banderilleras.

De la Corredora salen,  
ay, ay, ay, ay,  
los mocitos fanfarrones;  
los que dejan a la novia  
cuando llegan las funciones.

(«Los mozos fanfarrones» (torera), en *Arenas de San Pedro*, Tecnosaga, VPC-103, Madrid, 1982.)

V. *El Arenal, Guisando y Mombeltrán.*

## AREVALILLO

De Arevalillo, ni vaca ni novillo y, si puede ser, ni novillo ni mujer.  
(VERGARA: *Refranes y cantares geográficos de España*, Victoriano Suárez,  
Madrid, 1906, págs. 25-26.)

## AREVALO

Arevalenses.

El que rey de Castilla quiera ser, a Olmedo y Arévalo primero de su parte ha de tener.

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 195.)

El escudero de Arévalo, a pie y con espuelas.  
(R. MARIN: núm. 26.562 en M. KLEISER.)

Quien es señor del tomillo entre Arévalo y Olmedo, es señor de todo el reino.  
(R. MARIN: núm. 26.562 bis en M. KLEISER.)

## ARROYO CASTAÑO (despoblado en Mombeltrán)

V. Santa Cruz del Valle.

## AVILA

Avileses.

Abulenses.

Caballeros. (CELA: *El gallego*, 179.)

Se llamará avilés en esta tierra el que más hábil es para la guerra.  
«Antiguo adagio que recuerda el belicoso carácter de las pasadas generaciones avilesas...» (VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 80).

Aire, airezito, que de Avila vienes, a katorze reales me güeles.

«Esto es para las tierras setentrionales, Avila, ke está al mediodía de Medina i Peñaranda, i el aire de allá es solano; i encarecerse á el trigo i subirá la tasa, ke solía ser katorze reales». (G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 31; núm. 26.589 en M. KLEISER; VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 80).

Avila de los grandes fueros, ¿dónde están tus caballeros?  
(R. MARIN: núm. 26.592 en M. KLEISER.)

Caballeros, de Avila; dueñas, de Segovia.  
(R. MARIN: núms. 26.593 y 27.769 en M. KLEISER.)

Avila, santos y cantos.  
(R. MARIN: núm. 26.594 en M. KLEISER.)

Avila, antes de señores, hoy de administradores.  
(R. MARIN: núm. 26.591.)

A Avila nadie la vio un día entero sin sol.  
(R. MARIN: núm. 26.590 en M. KLEISER.)

El verano en Avila no dura nada; comienza el día de Santiago y termina el día de Santa Ana.  
(*Almanaque*, 1958, pág. 35.)

Esto es mío y Avila, del rey.  
(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 80.)

i Avila del Rrei. Esto es mío, i Avila, del Rrei.  
(G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 638.)

En Salamanca, estudiantes; i en Medina, plateros; i en Avila, kavalleros.  
(G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 128; núm. 27.715 en M. KLEISER.)

En Avila o en Segovia la mujer que fuere novia parirá desque empreñare...  
(Juan del ENCINA: *Nuevas profecías* (1496), cita por A. RODRIGUEZ MOÑI-  
NO en *Diccionario popular de Extremadura*, Madrid, 1965, pág. 17.)

La Perejila de Avila.

«Se emplea para designar a la que es chismosa y enredadora, aludiendo a una bruja así llamada, muy popular en Avila en otro tiempo» (VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 80).

Salamanca, estudiantes;  
Madrid, carrozas;  
Avila, caballeros;  
Segovia, mozas.

(VERGARA: *Refranes y cantares geográficos de España*, pág. 26.)

Vino de San Martino (San Martín de Valdeiglesias) enzerrado en Avila es más fino.

(G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 522; núm. 64.148 en M. KLEISER; VER-  
GARA: *Refr. geogr. español*, 373.)

Vino de San Martín, enzerrado en Avila, vale más de un florín.  
(G. KORREAS: *Ibidem*; núm. 64.147; VERGARA: *Ibidem*.)

Trabajar para el diablo del armen.

«Frase empleada en Avila para indicar que se hace algo de balde o para desa-  
gradecidos. Es análoga a decir: trabajar para el Papa, para el rey de Prusia o para  
el gran turco» (VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 81).

Por Santa Teresa, derrama el trigo apriesa.  
(R. MARIN: núm. 58.226 en M. KLEISER.)

Como el día del Tostado, así los del Apostolado.  
(R. MARIN: núm. 41.371 en M. KLEISER.)

La que carnavalea, teresea.

«Dicen en Avila, refiriéndose a las mozas que se divierten excesivamente en Carnestolendas, a consecuencia de lo cual teresean muchas, hacia el 15 de octubre, día de la santa avilesa» (R. MARIN: núm. 43.351 en M. KLEISER. Nota de R. MARIN).

Una casa en la Palomera de Avila.

(R. MARIN: núm. 48.475 en M. KLEISER, quien anota: «Se referirá, tal vez, a una palomera de caza situada en dicha provincia»). Puede aludir a la venta de la Palomera, junto al puerto de la Paramera, pero ignoro el sentido.

Por las escalerillas  
de San Segundo  
bajan los estudiantes  
uno por uno  
y todos la cabeza  
agachan al bajar:

Agachápate, Pedro,  
agachápate, Juan,  
que los agachaditos  
tú los sabes bailar.  
Agachápate, Pedro,  
agachápate, Juan.

«Seguidillas de San Segundo», en MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 119, con transcripción musical.)

J. HIDALGO en *Cancionero de las dos Castillas*, A. Carmona, Madrid, 1971, pág. 70, ofrece también la música, pero con esta variante textual:

Por las escalerillas  
de San Segundo  
bajan los estudiantes  
uno por uno;  
que por la delantera,  
que por el un costado,  
que por el otro lado,  
que por el trascorral.  
Agáchate, Pedro,

agáchate, Juan,  
agáchate, Pedro,  
vuélvete a agachar,  
que las agachadillas  
muy bien bailadas van.  
Agáchate tú, Pedro,  
agáchate, Juan,  
que las agachadillas  
bien bailadas van.

Adiós, Academia feliz,  
donde joven entré  
para viejo salir.

(MAYORAL, J.: *Avila en los viejos y los nuevos caminos*, Avila, 1948, pág. 133, quien puntualiza en la pág. 132 que la canción se refiere «a los que perdieron la carrera, los perdigones, en la Academia de Intendencia».)

En el Mercado Grande  
no se puede jugar  
pues chicos crecideros  
no hacen más que estorbar.

(«Canción de corro», en MAYORAL, J.: *Los viejos cosos de Avila*, Avila, 1927, pág. 54.)

Con el cigarro puro  
vienen a presumir;  
más vale que les dieran  
un lazo y a dormir.

Sabrás, amigo Bartolo,  
que me dieras cien ovejas,  
si en Avila habieras visto  
del Corpus Christi la fiesta.  
Diligui que no la hay en España  
de más grandeza.

(«Corpus en Avila», en MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 101, con transcripción musical.)

V. San Juan  
BARRANCO, 11  
Nuestra Virgen de Sonsoles  
le dijo a la del Pilar:  
—Si tú eres aragonesa,  
yo castellana y con sal.

«Rondeña tembleña», en *Grupo folklórico de El Tiemblo*, Tecnosaga, VPC-157, Madrid, 1984.)

Con la gran banda  
de mis mayores,  
la Ofrenda grande  
voy a Sonsoles.

Voy a Sonsoles  
y cuando vuelvo,  
traigo avellanas  
en mi pañuelo.

No quiero tus avellanas,  
no las quiero, no las quiero.  
No quiero las avellanas  
que me traes en tu pañuelo.

No quiero tus avellanas  
ni quiero tus alhelíes  
porque me han salido vanas  
las palabras que me diste.

Mi escuadrero de Sonsoles,  
cuando va de cirimonia,  
lleva en el cincho un letrero  
que dice: «Viva mi novia».

Quiéreme morena,  
que es la Ofrenda grande;  
la gocemos dambos  
y echemos un baile.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y de santos*, Avila, 1946, pág. 58.)

Virgen Santa de Sonsoles,  
Tú que tienes el poder,  
quita el candado a las nubes  
para que empiece a llover.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Op. cit.*, pág. 62.)

Hoy es el último día  
que se acaba la alegría  
y mañana por la tarde  
a Sonsoles a la Salve.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 75.)

V. Arenas de San Pedro, Mingorría, Mirueña y El Tiemblo.

## BARAJAS

La moza de Baraxas, busca el virgo entre las paxas.  
(G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 203.)

La hixa de Baraxas busca el virgo entre las paxas.  
(G. KORREAS: *Op. cit.*, pág. 209.)

## BARCO DE AVILA

Barcenses.

Barqueños.

Portugueses. (CELA: *El gallego*, 179).

¡Viva el Barco y su ribera,  
el Tormes y el Concejal,  
y los tíos que hacen cuartos  
con alubias en Madrid!

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y de santos*, Avila, 1946, pág.  
38; MAYORAL, J.: *Avila en los viejos y los nuevos caminos*, Avila, 1948, pág. 148.)

Cuando las frejoleras  
tienen galbana,  
tiran del frejolillo  
de mala gana.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra  
de cantos y de santos*, pág. 35; YORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág.  
71, con partitura.)

A la orilla del Tormes,  
serrana mía,  
canta un jilguero  
y en su canción dice:  
—Serrana mía  
lo que te quiero.  
Y por las enramadas,  
serrana mía,

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 8, con transcripción musical.)

los ruisellos  
a coro van cantando,  
serrana mía,  
nuestros amores.  
Una casita blanca  
tengo yo en la ribera  
y un corazón muy grande,  
serrana mía,  
que a ti te espera.

## BARRACO, EL

Baraqueños.

El Barraco, labradores,  
que labran muy bien las tierras,  
y cuando llega el verano,  
recogen cuartilla y media.

(OXEA: *RTDP*, XI, 1955, pág. 309.)

V. *San Juan de la Nava y El Tiemblo*.

## BARRANCO, EL

El valle y sus cinco villas  
no caben en un cantar:  
Las Cuevas y Villarejo,  
Santa Cruz y Mombeltrán.

Igual si dices el valle,  
que si dices el Barranco,  
yo lo que entiendo es, ¡la gloria!  
del puerto del Pico abajo.  
(Dejé a un lado San Esteban,  
que es la más bella, quizás.)

(*Almanaque*, 1962, pág. 98.)

V. *San Esteban del Valle*.

## BERNUY

Estar atollao, como en Bernuy.  
(VERGARA: *Refr. geogr. español*, 163. El folklorista no se pronuncia sobre  
la atribución a Bernuy-Salinero o a Bernuy-Zapardiel.)

## BONILLA DE LA SIERRA

De Villafranca salimos  
con los tambores de guerra,  
y no pudimos entrar  
en Bonilla de la Sierra.  
(RIVERA, A.: *Guía geográfico-histórica de la provincia de Avila*, Sáez Herma-  
nos, Madrid, 1927, pág. 276.)

## BRAVOS

Matapavos.

«Los de Bravos, matapavos» (MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 36).

## BURGOHONDO

Burgondeños.

A la entrada de Burgohondo  
hay una grande laguna,  
donde se lavan las guapas,  
porque feas no hay ninguna.

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 98.)

V. Navalenga y Piedralaves.

## BURGUILLO, PUENTE DEL

Puente del Burguillo, ¿quién te hizo?  
—Hércules y su hijo.  
—Te caerás, te levantarás,  
pero no conforme estás.

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 117.)

Parece que imita el dicho del de Almaraz, sobre el Tajo:

«Puente de Almaraz, si te caes, no te levantarás, y si te levantas, no como estás» (VERGARA: *Op. cit.*, pág. 125, con nota histórica aclarativa.)

Es curioso lo que narra J. MAYORAL en *Avila en los viejos y los nuevos caminos* (Lectura para el viajero), sobre el tema, en las páginas 8-10; y es inevitable recordar los desencantados versos de Hermenegildo MARTIN BORRO:

Mi río ya no es mi río...  
¡Lo cazaron entre montes  
en el puente del Burguillo!

(*Mi río ya no es mi río*, Madrid, 1953, pág. 143.)

## CABEZAS DEL VILLAR

Cabezudos.

## CANALES

De Canales a Fuentes de Año hay poco engaño.  
En Canales, cuatro huevos son dos pares.  
(VERGARA: *Refr. geogr. español*, 186.)

## CANDELEDA

Candeledanos.

Si vas a Candeleda,  
vuélvete al Hoyo,  
que los candeledanos  
son el demonio.

(CELA: *Judíos*, 268.)

Candeleda, vocinglera  
y fama de bebedores;  
los del Hoyo, anarquistas;  
los de Navalcán, pintores.

Al la esquina del Castillo  
me quisieron dar la muerte;  
saqué mi puñal dorado  
Y juyeron los valientes.

(«Aquel lucerillo, madre» (jota candeledana), en *Las mejores rondeñas y jotas de Gredos y la Vera*, Sonifolk, V-104, Madrid, 1982.)

Candeleda, tierra santa,  
tierra de gran producción,  
está cultivá de tabaco,  
algodón y pimentón.

(«Hermosa sierra de Gredos» (rondeña de Candeleda), en *Las mejores rondeñas y jotas...*)

El toro de Candeleda  
icen c'ha salido malo  
y al rigolver d'una esquina  
le empitonó a un calerano.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y santos*, Avila, 1946, pági-  
na 45.)

Miradlas y reparadlas,  
que de Candeleda son,  
delgaditas de cintura  
Y alegres de corazón.

(«Vente conmigo, serrana», en *A la bajada de Gredos. Candeleda vocingle-  
ra*, vol. 2, Sonifolk, V-003, Madrid,  
1980.)

Calle de la Corredera,  
número cuarenta y dos;  
hay una chica garbosa;  
quién fuera saludador  
de esa niña tan graciosa.

Hermosa sierra de Gredos,  
tú eres la mejor de España,  
porque resguardas del Cierzo  
las tierras candeledanas.

Al entrar en Candeleda,  
lo primero que se ve  
es una piedra muy alta  
y encima un macho montés.

(«Mi madre es una serrana», en *Las mejores rondeñas y jotas...*)

Miradlas y reparadlas,  
que de Candeleda son,  
estrechitas de cintura  
y alegres de corazón.

(«Cómo quieras que te quiera», en  
*A la bajada de Gredos. Candeleda vo-  
cingleira*.)

De la Corredera salen  
los toreros y toreras  
y de la calle del Pozo  
salen las banderilleras.

(«Canciones para las fiestas», en *El Diario de Ávila*, 11-IX-1987, pág. 10.)

Si yo estuviera tan alto  
como la estrella del norte,  
yo vería Candeleda  
y lo que pasa esta noche.

(«Unos ojos negros vi», en *A la bajada de Gredos...*)

*A la bajada de Gredos*  
vive una candeledana  
si quieras saber su nombre  
Virgen de Chilla se llama.

(MONFORTE, T.: «La Virgen de Chilla, Reina y Señora de Gredos», en *El Diario de Ávila*, 10-IX-1988, pág. 12.)

Piensa mi madre que estoy  
arando la Lagunilla,  
y estoy queriendo a una niña  
como la Virgen de Chilla

(Estampa, Madrid; facsímil en *El Diario de Ávila*, 11-IX-1987, pág. 14.)

Hermosa Virgen de Chilla,  
vene conmigo a vivir,  
mientras que los albañiles  
arreglan tu camarín.

(RIVERA, 111.)

Es nuestra Virgen de Chilla  
patrona de Candeleda;  
San Sebastián en Poyales  
y San Pedro es en Arenas.

(«Hermosa sierra de Gredos», en *Las mejores rondeñas...*)

Viva Candeleda, viva,  
vivan los candeledanos,  
viva la Virgen de Chilla,  
vivan los que aquí cantamos.

(«Lo moreno es lo que vale», en *A la bajada de Gredos...*)

Tengo ganas de que llegue  
el domingo «pa» ir a Chilla,  
el lunes «pa» ver el toro,  
y el martes «pa» la gaitilla.

(VAQUERO SANCHEZ, P.: «Toreras de Candeleda», en *El Diario de Ávila*, 10-IX-1988, pág. 14.)

Hermosa Virgen de Chilla,  
vene conmigo a vivir,  
mientras los candeledanos  
arreglan tu camarín.

(Estampa, Madrid; facsímil en *El Diario de Ávila*, 11-IX-1987, pág. 16.)

Virgen sagrada de Chilla,  
protectora y abogada,  
dame, Señora, tu auxilio,  
pa explicar bien esta plana.

Te apareciste en la cumbre  
de esta entrincada montaña,  
y aquí te llegó Finardo  
con una cabra legada.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 37.)

La primera carta  
que he escrito yo  
a la entrada de Melilla  
puse un renglón  
que decía:  
¡viva la Virgen de Chilla!  
Tiene la Virgen de Chilla  
un anillo en cada mano  
con un letrero que dice  
¡vivan los candeledanos!

(«En el puente de Alcolea», en SCHINDLER, K.: núm. 56 de *Folk music.*)

Tiene la Virgen de Chilla,  
dentro de su camarín  
dos águilas imperiales  
que se parecen a ti.

(«Unos ojos negros vi», en *A la bajada de Gredos. Candeleda vocinglera.*)

V. Guisando y Pedro Bernardo.

## CARDEÑOSA

V. Mingorría.

## CARPIO

La bova del Karpio, iva cada día a mirallo, si el trillo tenía piedra en cada horado.  
(G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 109.)

La kuenta del trillo: en kada aguxero su piedra; la bova del Karpio iva kada  
día a mirallo.  
(G. KORREAS: *Op. cit.*, pág. 194.)

(Puede referirse a *Carpio-Medianero* o a *El Carpio*, despoblado en el término  
de Río frío.)

## CASAVIEJA

Casavejanos.

Casavieja que es mi pueblo  
a ella vamos a cantar  
para alegrar estas fiestas,  
Nochebuena y Navidad.

Dice Pedrito  
que le monten en su borriquillo.

(«Casavieja, que es mi pueblo», en *Ronda de los pastores de Casavieja*, vol. 2, Tecnosaga, VPC-146, Madrid, 1983.)

Y dice su madre  
que Pedrito no sale a la calle,  
porque el aguardiente,  
el olor, el olor, el olor,  
se le sube a la frente.

En la sierra de Castilla,  
lleno de amor y pureza,  
existe una maravilla  
que se llama Casavieja.

(«Lleno de amor y pureza», en *Ronda de los pastores de Casavieja*, vol. 2.)

La calle de la iglesia,  
como es tan fría,  
cada copo de nieve  
que cae, se enfriá.

—Llame usted al barberillo  
que a mí me sangre,

(«La calle de la iglesia», en *Ronda de los pastores de Casavieja*.)

que estoy malita,  
que yo me muero  
y a mi amante le dejo  
por heredero  
de mis caudales,  
y, ay madre, ay madre.

En el barrio de Arriba  
hay dos hermanas  
que con una camisa  
se visten ambas,  
y, ay madre, ay madre.

(«En el barrio de Arriba», en *Ronda de los pastores de Casavieja*.)

Una se pone el cuello  
la otra las mangas.  
Los faldones los dejan  
para otra semana,  
y, ay madre, ay madre.

## CASILLAS

Casillanos.

Gigantes y jabatos. (CELA: *El gallego*, 179.)

A Casilla me he de ir,  
que es un camino muy bueno,  
por ver aquellos gigantes  
dar con el culo en el suelo.

(OXEA: RDTP, XI, 1955, págs. 308-309.)

Variante:

Vámonos para Casillas,  
que es un camino muy bueno,  
a ver a los gigantones  
dar con el culo en el suelo.

## CEBREROS

Cebrereños.

Arriero de Cebreros, burro, calabaza y perro.  
(R. MARIN: núm. 26.824 en M. KLEISER.)

En Cebrerillos, la que no va preñada, lleva el chiquillo.  
(R. MARIN: núm. 26.825 en M. KLEISER.)

A Cebreros a ver los toros y la Bibiana.

Recogido por MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 96, donde narra,  
en versos propios:

Quince de agosto, al romper  
el alba con gran jarana  
gente en larga caravana  
iba a Cebreros «a ver  
los toros y la Bibiana».

Bibiana Pérez Mateos  
«La Perecita» a la gente  
gustaba con sus gorjeos  
y en los toros era ingente  
el tronar de clamores.

En el prólogo del mismo J. MAYORAL al libro de Hermengildo MARTIN BO-  
RRO: *Mi río ya no es mi río*, Madrid, 1953, pág. 20, informa que «La Perecita»  
cantó con Julián Gayarre en el Teatro Real de Madrid.

En Navalperal, «coritos»,  
En El Hoyo, «piñoneros»,  
y un poquito más abajo  
los del vino de Cebreros.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y de santos*, Avila, 1946, pág.  
gina 102.)

Variante:

En Cebreros, zalameros,  
que cuelgan el pan en cesta  
y, en barruntando una fiesta  
antes de que salga el sol,  
ya están llamando a la puerta.

En Cebreros, zalameros,  
que cuelgan el pan en cesta,  
y, si viene la función,  
ya los tienes en la puerta.

(OXEA: RDTP, XI, 1955, págs. 308-309.)

Traigo una chispa de vino,  
que la he cogido en Cebreros,  
la he cogido en la bodega  
de Policarpo el torero;  
lo que traigo, traigo;  
lo que llevo, llevo.

(Almanaque, 1965, pág. 68.)

A la entrada de Cebreros  
han hecho una cárcel nueva  
para los enamorados  
que dan palabra y la niegan.

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 302.)

Llegando los carnavales  
las cebrereñas se arreglan  
para ver si novio sale  
y no se quedan solteras.

«Al Mancho subí», en *Grupo folklórico de Cebreros*, Tecnosaga, VPC-110, Madrid, 1982.)

Para piñones, El Hoyo;  
para cerezas, El Tiemblo...  
¡Y para quereres firmes,  
las mocitas de Cebreros!

(Copla embutida, tal vez, por H. MARTIN BORRO en «La jota cebrereña», pág. 114, de *Mi río ya no es mi río*, Madrid, 1953.)

Eras tú la que llorabas  
porque no tenías novio;  
y ahora parece tu casa  
el «Café del tío Victorio».

(MARTIN BORRO, H.: *Evocaciones de un cebrereño*, en «Festivales de invierno», Cebreros, febrero 1980, págs. 16-19.)

El poeta puntualiza: «El café del tío Victorio era lo más concurrido que existía en Cebreros a raíz de la Primera Guerra Mundial.

V. *El Hoyo de Pinares y Navalperal de Pinares*.

CID, EL (caserío de Sanchorreja)

V. *Solana de Rioalmar*.

COLLADO, EL

Estar ladeao, como los del Collao.  
(VERGARA: Refr. geogr. español, 205.)

CORNEJA, VALLE DEL

Cuando el cerro de la Cruz se entoca, el valle del Corneja se moja.  
(VERGARA: Refr. geogr. pop., 142; R. MARIN: núm. 46.077 en M. KLEISER.)

Lo ke desea la abexa i la ovexa, no lo vea Valdekornexa.  
«Es ríbera llana i no kiere mucha agua ni ierva; della es kabeza Piedrahita»  
(G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 219; núm. 27.997 en M. KLEISER; VERGARA: Op. cit., 267.)

Al Mancho subí,  
del macho bajé  
y de lo que vi  
yo nada toqué.

Lo que quiere la oveja quiere el valle del Corneja: que hiele, que hiele, hasta que el rabo se le pele.  
(R. MARIN: núm. 26.094 en M. KLEISER.)

No trates con serranos, que pagan en pelicas.  
(VERGARA: *Op. cit.*, 64, «según dicen en Valdecorneja (Avila)».)

## CUEVAS DEL VALLE

Covacheros.

Los del gancho.

Dos cosas tiene Las Cuevas  
que no las tiene Madrid:  
San Sebastián a la entrada  
y San Antonio al salir.

(RIVERA, 156.)

Si te casas en Las Cuevas  
y a Santa Cruz a vivir,  
que quieras tú, que no quieras,  
cuesta arriba has de subir.

(RIVERA, 165.)

Yo soy la rubia morena  
que no me cambio por nadie;  
la mujer más santa y buena  
por ser de Cuevas del Valle.

(RIVERA, 165.)

Patrona de los Dolores,  
Virgen de Cuevas del Valle.  
Esta noche me despido,  
ya se van los quintos, madre.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y de santos*, Avila, 1946, página 25.)

Estas sí que son veratas,  
estas sí que son veratas,  
que han venido de la Vera,  
de la Vera a Santa Cruz.  
Olé, olé, maña,

de Santa Cruz a Las Cuevas  
de Santa Cruz a Las Cuevas.  
Olé, olé, maña,  
éstas sí que son veratas.

«Estas sí que son veratas», recogida y grabada por Kurt SCHINDLER en Guisando: núm. 85 de *Folk music*.)

V. *Pedro Bernardo y Santa Cruz del Valle*.

## CHAMARTIN

Chamartineros.

V. *Solana de Rioalmar*.

## CHIA, PUERTO DE

V. *Navalosa*.

## CHILLA, VIRGEN DE

V. Candeleda.

## DONVIDAS

Estar atravesao, como la viga de Donvidas.  
(VERGARA: *Dic. geogr. español*, 221.)

## ENCINARES

Nipotecos.

## ESCALONILLA (lugar cerca de Tolbaños)

Tres cosas muy remalas hay en Castilla: Guadarrama, la grama y Escalonilla.  
(VERGARA: *Refr. geogr. pop.*, 37.)

## FLORES DE AVILA

Floreños.

## FRESNEDILLA

En Fresnedilla, toreros,  
que al toro nunca le cierra;  
una vez que le cerraron,  
a pedradas le mataron.  
(OXEA: *RDTP*, XI, 1955, pág. 309.)

## FUENTES DE AÑO

V. Canales.

## GALAYOS, LOS

V. Guisando.

## GALLEGOS DE ALTAMIROS

V. Solana de Rioalmar.

## GAVILANES

### Pecicuelgos.

«Que significa tanto como calzonazos o infelices, o pobres hombres, adjetivo que no les parece mal, puesto que tienen una canción que dice:

¡Viva Pedro Bernardo!

¡Viva Mijares!

¡Vivan los pecicuelgos  
de Gavilanes!»

(CELA: *El gallego*, 179-180.)

Gavilanes es bonito  
porque le adorna el paisaje  
con los chozos en la sierra  
y abajo los olivares.

«*Jota*, en *Ronda de Gavilanes*, Tecnosaga, VPC-181, Madrid, 1985.)

Gavilanes y Mijares  
son los dos pueblos hermanos;  
que corren por sus gargantas  
los arroyos y los prados.  
Y olé, resalada, y olé;  
los arroyos y los prados.

Gavilanes tiene cosas  
que no se pueden decir  
y el que quiera comprobarlas  
que se pase por aquí.  
Y olé, resalada, y olé;  
que se pase por aquí.

Y a los pueblos de este valle  
yo los quiero saludar,  
en nombre de Gavilanes  
para que vivan en paz;  
para que vivan en paz.  
Y con esta me despido

«*Jota seguidilla*, en *Ronda de Gavilanes*.)

### V. Pedro Bernardo.

## GREDOS, LAGUNA DE

Miente más que la laguna de Gredos.

«Se dice del que miente mucho y se emplea entre los que viven en los pueblos próximos a la sierra de Gredos» (VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 42.)

## GREDOS, SIERRA DE

El que se halle en paz con Dios  
y quiera meterse en guerra,  
vaya a los montes de Gredos  
y lleve poca merienda.

(VERGARA: *Op. cit.*, 42.)

A la mujer que yo ronde  
que no me la ronde nadie,  
que soy de sierra de Gredos  
y la quiero pa casarme.

(«Copla de Piedralaves», en *Historia y nostalgia de un pueblo de Castilla*, de Pedro ANTA, Madrid, 1977, pág. 408.)

V. Piedralaves.

## GUISANDO

Guisanderos.

Mírala a la cara y sabrás de dónde es.  
(VERGARA: *Op. cit.*, 150.)

Arenas tiene la fama  
de las mujeres bonitas;  
Arenas tiene la fama,  
y Guisando se la quita.

(RIVERA, 181.)

En Arenas cayó el sol,  
en Candeleda la luna  
y en la plaza de Guisando  
cayó toda la hermosura.

(SANCHEZ OCAÑA, J.: *Estampa*, Madrid, año 2, núm. 94, 29-X-1929).

Si quieres saber qué es bueno  
y pasar la pena negra  
vete a monteses a Gredos  
y lleva poca merienda.

(JARAIZ, L.: «Notas de mi viejo carnet», en *La Mira*, Arenas de San Pedro, núms. 18 y 19, julio-agosto 1958, pág. 9.)

Pastor de sierra de Gredos  
que duermes en la retama,  
si te casaras conmigo  
durmieras en buena cama.

(Recogida y facilitada por Pedro ANTA.)

En Guisando venden queso,  
y en El Hornillo patatas,  
y en El Arenal cebollas,  
y en Arenas calabazas.

Al pasar el puente Tiétar  
eché mi vista a lo largo...  
Guisandito de mi vida,  
¡qué lejos te vas quedando!

(RIVERA, 181.)

## HOYO DE PINARES, EL

Rayenesos  
Piñoneros  
Galdengos. (CELA: *El gallego*, 180.)

(«Se cree que lleva un galón», en SCHINDLER, K.: núm. 69 de *Folk music*.)

Lo primero que se ve  
a la entrada de Guisando,  
lo primero que se ve:  
una fuente con un caño,  
la ermita de San José.  
A la entrada de Guisando.

Muy cerquita de esta villa  
están los altos Galayos,  
y las mozas más bonitas  
son las mozas de Guisando.  
(CELA: *Judíos*, 274.)

Los Galayos son más altos  
que la Giralda, en Sevilla,  
más bonitos y más firmes,  
con mayores maravillas.

(RIVERA, 182.)

Cerquita de los Galayos  
está el Nogal del Barranco  
donde acampan los turistas  
en el rigor del verano.

(RIVERA, 182.)

Al torillo bravo, clávale la espada.  
Clávale la espada,  
sigue tu carrera,  
que las niñas guapas  
son las guisanderas.

A Paquito le han comprado  
una capa de torero  
con un letrero que dice:  
«Por una guisanda muero».  
¡Ay Paquito, Paquito de mi alma!

(«La canción del torillo», en SCHINDLER, K.: núm. 80 de *Folk music*.)

V. Arenas de San Pedro y Pedro Bernardo.

## HERGUIJUELA, LA

V. Serranillos.

## HERRADON, EL

Rabones o rabonceños. (CELA: *El gallego*, 180).  
V. San Bartolomé de Pinares.

## HIGUERA DE LAS DUEÑAS

En la Higuera, buenas mozas,  
pero blandas de ombliguera,  
y en Cadalso los soplones  
que soplan a boca llena.

(OSEA: RDTP, XI, 1955, pág. 309.)

V. San Martín del Pimpollar.

## HONTANARES

En Hontanares, no te pares.  
En Montesclaros, un buen trago.

V. Arenas de San Pedro.

## HORCAJADA, LA

Socarraos.

## HORCAJO DE LA RIBERA

Golosos.

La rrelimpia de Horkaxo, que lavava las patas al asno.  
(G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 208.)

Los de Horcajo son golosos;  
hasta ordeñan las borricas.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 36.)

## HORCAJO DE LAS TORRES

Horcajeños.

## HORCAJUELO

V. Solana de Rioalmar.

## HORNILLO, EL

Hornillentos.

V. Arenas de San Pedro y Guisando.

## HOYO DE PINARES, EL

Hoyancos.

Piñoneros.

Galápagos. (CELA: *El gallego*, 178.)

Soy del Hoyo, soy del Hoyo,  
soy de la rica ribera  
donde se fabrica el oro,  
la azúcar y la canela.

(CELA: *El gallego*, 179; ALONSO  
CORTES, N.: *Cantares populares de  
Castilla* (1914), Valladolid, 1982, núme-  
ro 4004.)

Soy del Hoyo, soy del Hoyo,  
y de la rica tibera,  
donde están las buenas mozas  
y las cribas piñoneras.

Por primera vez al Hoyo  
cuando un forastero llega  
lo primero que se hace  
es llevarle a la bodega.

Cuando sales a bailar  
con ese garbo y salero,  
parece tierra de Hoyos  
tierra de los piñoneros.

«*Jota piñonera*», en *Las seguidillas de Hoyo de Pinares. Grupo Folklórico Vir-  
gen de Navaserrada*, Tecnosaga, VPC-125, Madrid, 1982.)

Ya va el sol trasponiendo  
por la Almenara;  
los criados se alegran,  
los amos rabian.

«*A la vuelta del trabajo*» (seguidillas), en *Las seguidillas de Hoyo de Pinares...*)

V. Navalperal de Pinares.

## HOYORREDONDO

Belloteros.

En El Hoyo, piñoneros;  
con su borriquillo y perro,  
salen las mujeres descalzas  
de pie y pierna que parecen  
guarras de la montanera.

(OSEA: RDTP, XI, 1955, pág. 308.)

En el Hoyo no hay tranvía,  
tampoco tenemos metro,  
pero tenemos un vino  
que resucita a los muertos.

Entre Cebreros y El Tiemblo  
se crían los caracoles  
y en El Hoyo de Pinares,  
muchachitas como soles.

Virgen de Navaserrada,  
te venimos a rondar  
todo el acompañamiento  
que hemos podido ajuntar.

## HOYOS DEL ESPINO

Zamacucos.

## LANZAHITA

Lanzahita tiene algo  
que no lo tiene Madrid;  
Madrid será lo que quiera,  
pero mi novia es de aquí.  
(RIVERA, 206.)

V. Arenas de San Pedro y Pedro Bernardo.

## LASTRA, LA

Cinco de La Lastra,  
cinco de la Aldea,  
y la caporala  
de Valdemaqueda.

«Alude a las brujas que la gente del pueblo cree que andan por aquellos con-  
tornos» (VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 161.).

## MADRIGAL DE LAS ALTAS TORRES

Madrigaleños.

Afuera, afuera ke Madrigal no es aldea.  
(G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 14; núm. 27.349 en M. KLEISER.)

Toti li mundi es deskomunikate, preter Koka et Madrigate, y otro lugate ke  
tiene el nombre del buei.

«Dize el vulgo esto imitando el mal rromanzo de los peregrinos estranxeros,  
ke todos son amigos de vino, i alaban por ello a Koka i Madrigal i Toro. *Preter*  
kiere dezir fuera de...; sakando a Koka, etc.» (G. KORREAS: *Op. cit.*, pág. 505.)

Que bien, que mal, pan candeal y vino de Madrigal.  
(VERGARA: *Refr. geogr. español*, 289.)

Vino de Madrigal, que me quita todo mal.  
(VERGARA: *Refr. geogr. español*, 289.)

En Madrigal hay un árbol  
y en Medina están las hojas,  
y en este pueblo, señores,  
la sal de mozos y mozas.  
(VERGARA: *Op. cit.*, 314.)

## MALPARTIDA DE CORNEJA

En medio de la plaza,  
tirulá,  
de Malpartida,  
has con rás, tirulá,  
que pis, que pis, que pas,  
de Malpartida,  
hay un álamo blanco

tirulá,  
que echa pavías,  
chás con rás,  
tirulá,  
que pis, que pis, que pas,  
que echa pavías.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 125, con partitura.)

## MAMBLAS

Al herrero de Mamblas, de trabajar se le olvidó el oficio.  
(VERGARA: *Refr. geogr. español*, 294.)

## MARLIN

Merlín, buen agua i xente rruin.  
(G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 547; núm. 27.424 en M. KLEISER.)

Marlín, buen agua y gente ruín.  
(R. MARIN: núm. 27.394 en M. KLEISER.)

El potro de Merlín, cada día más ruín.  
(CORREAS: núm. 15.334 en M. KLEISER.)

## MIJARES

Qué buenas entraditas  
tiene Mijares:  
La Virgen de la Buena Dicha  
y la de la Sangre.  
(RIVERA, 213.)

Tres cosas tiene Mijares  
que no las tiene Sevilla:  
el Mogote y el Torozo  
y el barrio Las Olivillas.  
(RIVERA, 214.)

En Mijares no hay tranvía,  
tampoco tenemos metro,  
pero tenemos un vino  
que resucita a los muertos.

En medio de Mijares  
cayó la luna,  
y se hizo cuatro partes  
y tú eres una.

(«Veratas», en *Ronda de Mijares*, So-  
nifolk, V-103, Madrid, 1981.)

(«Seguidillas», en *Ronda de Mijares*.)

Dos cosas tiene Mijares  
que no las tiene Madrid,  
San Sebastián a la entrada  
y la Virgen al salir.

(«Jota de Mijares», en *Ronda de Mijares*.)

Tenga usté buenas noches,  
Pulida Imagen;  
téngalas, sí, Pulida Imagen;  
y todos los que sean también  
de su linaje;  
que no es razón  
el dársela a Ella,  
Pulida Imagen,  
y a ustedes no.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 84, núm. 3 con partitura.)

Al subir el puerto arriba,  
volví la vista y miré:  
—Adiós, pueblo de Mijares,  
cuándo te volveré a ver.

(«Jota de ronda», en *Ronda de Mijares*.)

V. Gavilanes y Pedro Bernardo.)

## MINGORRIA

Avila tiene la fama  
de los grandes caballeros;  
y Mingorría la tiene  
de los grandes panaderos.

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 80.)

En Cardeñosa hacen leña  
y en Mingorría la queman  
para los panes  
que a Avila llevan.

(MAYORAL, J.: *Centenario de la Reina y la Santa de la Raza. La industria y el comercio de Avila*, Avila, 1951, pág. 17; citado en *El arte popular en Avila, Institución «Gran Duque de Alba»*, Avila, 1985, pág. 196.)

Mijares es muy bonito  
con su reloj de campana,  
y su gallito a lo alto  
que canta por la mañana.

Qué buenas entraditas  
tiene Mijares.  
Dos tiene, dos tiene, Mijares;  
la de la Buena Dicha,  
la de la Sangre.  
Tengan cuidao  
los que por esa puerta,  
la de la Sangre,  
haigan entrao.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 84, núm. 3 con partitura.)

## MIRANDA (despoblado en Chamartín)

V. Solana de Rioalmar.

## MIRON, EL

V. Piedrahíta.

## MIRUEÑA

Entre las cumbres de Múñez  
y las torres de Mirueña  
s'ha levantao una nube  
c'atembloriza la tierra.  
Y la nube temerosa  
que salía del infierno

y retemblaba la tierra  
llegó hasta los mismos cielos,  
y con asombro de toos  
s'asosegó en un momento  
por la Virgen de Sonsoles  
c'a todo pone remedio.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 37).

## MOMBELTRAN

Villanos.

Los de la talega al culo.

«También dicen malas lenguas  
que aquí, durante la infancia,  
se lleva una taleguilla  
en la parte reservada  
para ciertos menesteres  
de jurisdicción privada.  
Pues claro que la llevamos,  
sí señor, y a mucha gala;  
porque es mucho más higiénico  
que un niño lleve colgada  
una bolsita preciosa  
como la nieve de blanca,  
es un decir, con ramitos  
y florecitas bordadas  
y con el rico perfume

distintivo de la infancia,  
que no soltar el arrope  
donde a uno le venga en gana,  
sin respetar las personas  
ni mirar la indumentaria,  
que es lo que hacen en Arenas,  
en El Hornillo, en La Parra,  
y en otros muchos poblachos  
de gente vulgar y zafia,  
donde pa coger a un crío  
t'íes que llevar escafandra  
por mor de las humedades  
mingitorias anularias,  
que te ponen hecho un Cristo  
si te escuidas una miaja.

(REVUELTA, A.: *Canto a la muy ilustre y nunca bien ponderada villa de Mombeltrán*, impreso suelto.)

Si vienes de maravilla,  
carga en la Villa.

Si cargas en La Parra,  
tempila bien con la guitarra.

Si conoces una gachí morena,  
carga en Arenas.

Dicen que soy presumida  
porque soy de Mombeltrán;  
si fueras tú de esta Villa  
presumirías aún más.

(RIVERA, 209; CELA: *Judíos*, 248.)

Qué buenas entradas  
tiene Mombeltrán:  
el castillo y la Virgen  
de la Soledad.

De la Corredera salen  
los mocitos fanfarrones;  
los que dejan a la novia  
cuando llegan las funciones.

Olé, mucho bien,  
viva la gitanería;  
olé, mucho bien,  
viva la flor de la Villa.

(RIVERA, 209.)

¡Viva Avila y sus murallas!,  
porque Avila es mi tierra,  
y que ¡viva Mombeltrán,  
y la Virgen de la Puebla!

«Jota verata», en *Mombeltrán. Grupo folklórico Andalucía de Avila*, Tecnosaga, VPC-112, Madrid, 1982.)

La calle el Caño me mata,  
la Corredera me alegra;  
la calle el Cristo Real  
me quita todas las penas.

«(Zape, rezape», en *Grupo Andalucía de Avila*.)

Ya se murió la culebra  
que habitaba en el castillo;  
la que echaba por su boca  
rosas, claveles y lirios.

Al subir el puerto el Pico  
eché la vista a lo largo:  
¡ay, villa de Mombeltrán,  
qué lejos te vas quedando!

V. San Esteban del Valle.

Está la Soledad llena  
de gente, que no se cabe;  
pero no está allí mi amor,  
¡como si no hubiera nadie!

«(Los limones», en *Grupo Andalucía de Avila*.)

Me llaman la presumida,  
porque soy de Mombeltrán;  
si tú fueras de esta Villa,  
presumirías aún más.

«(Jota», en *Grupo Andalucía de Avila*.)

Adiós calle de la Cuesta,  
cuánto te tendré rondando;  
y lo que te rondaré, sí, sí  
antes de que sea soldado. Adiós.  
Al subir el puerto el Pico  
volví la cara llorando;  
adiós, pueblo de la Villa  
qué lejos te vas quedando.

«(Jota», en *Grupo Andalucía de Avila*.)

## MORAÑA, LA

Funcionario que no vale para la Moraña, no vale para España.  
(Almanaque, 1956, pág. 27.)

En la tierra de la mi Moraña  
una buena caña  
de trigo corté.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 41.)

En la tierra de la mi Moraña  
yo corté una caña,  
yo corté una flor,  
para labrador,  
labrador ha de ser.

Yo le quiero al labradorcillo  
que coja las mulas  
y se vaya a arar.  
Y a la media noche me venga a rondar,  
con las castañuelas, con el almirez,  
con la pandereta que rezumbe bien.

Labrador, labrador,  
labrador ha de ser,  
labrador, labrador,  
que mi amante lo es.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y de santos*, Avila, 1946, pág. 71.)

## MUÑEZ

V. Mirueña.

## MUÑOMER DEL PEZO

V. Solana de Rioalmar.

## NARROS DEL PUERTO

Los de Narros cambiaron a San Miguel por un guarro.

«Según parece, el cambio lo hicieron con los de La Hija de Dios, pueblo próximo de escasa importancia, que conserva la imagen del citado arcángel en una ermita» (VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 192; R. MARÍN: n.º 27.503 en M. KLEISER).

## NAVACEPEDA DE TORMES

En Navacepeda amigos  
de andar con caballerías;  
si son de ellos, bien las tratan.

Si son de otros, las jeringan.  
Los de Horcajo son golosos;  
hasta ordeñan las borricas.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 36.)

## NAVADIJOS

En Navadijos, poco pan y muchos hijos.  
(H. NUÑEZ, R. MARIN: núm. 27.507 en M. KLEISER.)

## NAVAHONDILLA

Navahondilla, sus campanas,  
que contaminan la tierra  
pues para tocar a misa  
tocan con una cencerra.

(OSEA: RDTP, XI, 1955, pág. 308.)

## NAVALACRUZ

Cuadrados. (CELA: *El gallego*, 180.)

## NAVALMORAL

Navalmoraleños.

En Navalmoral, arrieros,  
y en Las Aldeas, incluseros.

(OSEA: RDTP, XI, 1955, pág. 309.)

V. Navalenga y Navarrevisca.

## NAVALONGUILA

Los de Navalonguilla, primero a fanega y luego a cuartilla.  
(VERGARA: *Refr. geogr. español*, 186; R. MARIN: núm. 27.510 en M.  
KLEISER.)

## NAVALOSA

Navalosas, las golosas,  
las que escarchan las colmenas.  
(OSEA: RDTP, XI, 1955, pág. 309.)

En el mundo manda Dios,  
en Navalosa el alcalde,  
el señor cura en su iglesia  
y los mozos en la calle.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y de santos*, Avila, 1946, pág. 30.)

Ya viene el torito bravo  
por las barreras de Chía;  
los mocitos de este pueblo  
le ponen las banderillas;  
los mozos de Navalosa  
le ponen las banderillas.

(«Ya está el torito en la plaza», en SCHINDLER, K.: núm. 129 de *Folk music*.)

V. Serranillos.

## NAVALPERAL DE PINARES

Coritos.

En Navalperal, coritos,  
y en El Hoyo, piñoneros,  
y un poquito más abajo  
los del vino de Cebreros.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 72, con transcripción musical.  
Allí el autor explica que los coritos de Navalperal eran obreros especializados en  
la manipulación de la uva en los lagares cebrereños.)

A los de Feria (Badajoz) también los apodian «coritos» (RODRIGUEZ MOÑI-  
NO, A.: *Dictados tópicos de Extremadura*, Badajoz, 1933, pág. 87.)

En Navalperal, coritos;  
en El Hoyo, piñoneros,  
y un poquito más abajo,  
los babosos de Cebreros.

(CELA: *El gallego*, 178; *Judíos*, 306.)

En Navalperal, coritos;  
y Las Navas, patateros,  
y en Santa Cruz, cabreros  
que ordeñan hasta los perros.

(OSEA: RDTP, XI, 1955, pág. 309.)

Dime morenita,  
si podré llegar  
en un cuarto de hora  
a Navalperal.

(Recordada por MARTIN BORRO en «Evocaciones de un cebrereño», para  
el programa *Festivales de invierno*, 16-19 de febrero de 1980, de Cebreros.)

V. San Bartolomé de Pinares

## NAVALUENGA

Pescadores. (CELA: *El gallego*, 180.)

Pescadores, Navaluenga,  
que pescan hasta culebras,  
y en el Burgohondo, fruteros  
de melocotón y pera.

(OSEA: RDTP, XI, 1955, pág. 309.) (VERGARA: *Dic. geogr. pop.* 319.)

V. Navarrevisca

## NAVANDRINAL

Baldaos. (CELA: *El gallego*, 180.)

## NAVARREDONDA DE GREDOS

Zamacucos.

## NAVARREDONDILLA

Los de la morcilla. (CELA: *El gallego*, 180.)

## NAVARREVISCA

Los de únda.

Miradlas y reparadlas,  
de Navarrevisca son:  
delgaditas de cintura  
y alegres de corazón.

En Navaluenga está el ramo  
y en Navalmoral la hoja,  
y en Navarrevisca, madre,  
la flor de mozos y mozas.

En Navarrevisca la sierra,  
bien te puedes alegrar,  
que tienes mejores mozas  
que Avila, con ser ciudad.

(«La vaquera», en SCHINDLER, K.: núm. 135 de *Folk music*.)

## NAVAS DEL MARQUES, LAS

Naveros.

Patateros.

Sogueros. (CELA: *El gallego*, 178.)

## ABOJAVAI

En Navaluenga está el ramo;  
en Navalmoral, la hoja;  
en el Burgohondo, señores,  
la sal de las buenas mozas.

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.* 319.)

## Estudiantes y gallegos:

En Navalperal, «coritos»;  
en El Hoyo, «piñoneros»;  
y en Las Navas del Marqués,  
«estudiantes» y «gallegos».

(CELA: *El gallego*, 178.)

Duquesa, con vuestra venia,  
se empieza el baile de tres,  
que se baila ante el castillo  
de Las Navas del Marqués.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y de santos*, pág. 102.)

En la villa de las Las Navas  
hay muchachas muy honestas.  
Las hay casadas, las solteras,  
las hay como usted las quiera.  
Y por costumbre tenían  
todos los días de fiesta,  
las hay casadas, etc.  
de salir a pasear  
a la ribera de huerta,  
Las hay casadas, etc.

(«El cebollinero», en SCHINDLER, K.: núm. 213 de *Folk music*.)

V. Navalperal de Pinares.

## OSO, EL

Tierra por tierra El Oso y Viñegra.  
(Almanaque, 1957, pág. 69.)

## PALACIOS DE CORNEJA

Aguadores.

## PAPATRIGO

El herrero de Papatrigo, que machacando se le olvidó el oficio.  
(VERGARA: *Refr. geogr. español*, 336; R. MARIN: núm. 27.589 en M.  
KLEISER.)

## PARAMERA, LA

V. Avila y Serranillos.

## PARRA, LA

Parreños.

El cura de La Parra,  
y el de la Higuera,  
y el de Ramacastañas,  
poco se llevan.

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 320.)

El pueblo de La Parra  
se merecía tener  
cuatro esquinitas de plata  
y en medio su chapitel.

Las mocitas de La Parra  
cuando no tienen qué hacer  
se van a la carretera  
a ver el auto correr.

(RIVERA, 229.)

En La Parra no hay campanas,  
ni justicia, ni reloj,  
ni moza que tenga novio,  
ni cura que diga misa,  
ni calle que quepan dos.

El cura de La Parra  
y el del Hornillo,  
se juegan las carillas  
al sobaquillo.

V. Arenas de San Pedro y Mombeltrán.

## PARRAL, EL

V. Vita.

## PASCUALGRANDE

V. Solana de Rioalmar.

## PEDRO BERNARDO

Fachos.

Pedro Bernardo es la fama  
del vino y del aguardiente  
de las mujeres bonitas  
y de los hombres valientes.

Miradlas y reparadlas,  
de Pedro Bernardo son:  
estrechitas de cintura  
y alegres de corazón.

En la garganta la Eliza  
suele lavar mi morena  
y en el agua va dejando  
los suspiros y las penas.

(«Jota de Pedro Bernardo», en *Pedro Bernardo. Grupo Balcón del Tiétar*, Sonifolk, V-113, Madrid, 1982.)

¡Viva Pedro Bernardo,  
viva Mijares,  
vivan los mozos viejos

de Gavilanes!  
Ahí la tienes a la ventana;  
ahí la tienes a la serrana.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 85, con partitura.)

No compres mula gallega,  
ni paño en Pedro Bernardo,  
ni mujer en Lanzahíta,  
ni castañas en Guisando.

La mula te saldrá falsa;  
el paño te saldrá malo;  
la mujer te saldrá fina;  
las castañas, con gusano.

(Almanaque, 1966, pág. 42.)

### Variante:

No compres mula al gallego,  
ni paño en Pedro Bernardo,  
ni mujer en Candeleda,  
ni castañas en Guisando.

La mula te saldrá falsa;  
el paño, bastante malo;  
la mujer, una tunilla;  
las castañas, con gusano.

¡Viva Pedro Bernardo,  
viva Mijares,  
vivan los buenos mozos  
de Gavilanes:

Allá vá la despedida,  
la que estabas esperando;  
la que todo el mundo dice  
y jarriba Pedro Bernardo!

(SILVA Y MORA, A.: *Avila. Piedra viva*, Madrid, 1987, pág. 25.)

(«El romance», en *Pedro Bernardo. Grupo Balcón del Tiétar*.)

Estas sí que son veratas  
y han venido de la Vera,  
pasan por Ramacastañas,  
por Villarejo y Las Cuevas.

Cuatro esquinas tiene el Rollo  
y cuatro tiene la plaza;  
cuatro tiene mi pañuelo  
y en él me dio la esperanza.

(«Estas sí que son veratas», en *Pedro Bernardo. Grupo Balcón del Tiétar*.)

(«Los carnavales», en *Pedro Bernardo. Grupo Balcón del Tiétar*.)

V. Gavilanes y Santa Cruz del Valle.

## PICO, PUERTO DEL

Mucho me gusta la sierra,  
más me gustan las serranas,  
y bajar el puerto el Pico,  
baranqueñas del alma.

(RIVERA, 303.)

San Pedro por el Pico  
iba subiendo;  
la nieve que caía  
le iba cubriendo.

¡Qué menudita  
cae la nieve;  
el airecito  
la detiene!

Y cuando por la nieve

«San Pedro por el Pico» (serranilla popular), en *Almanaque*, 1965, pág. 40.  
V. Arenas de San Pedro y Mombeltrán.

## PIEDRAHITA

Piedrahitanos.

Piedrahitenses.

Pitacios. (CELA: *El gallego*, 180.)

Kuando en Piedrahita sale el sol, beodos están los del Mirón, mas a la noche,  
todos unos son.

«El Mirón está en un alto, algo más oriental, i Piedrahita en baxo, kon gran-  
des sierras de Oriente, Mediodía i Poniente, en Valdekornexa, tierras del duke  
de Alva, una xornada de Salamanka hacia Mediodía» (G. KORREAS: *Vokabula-*  
rio, pág. 441; númeru. 27.623 en M. KLEISER).

V. *Valle del Corneja*.

## PIEDRALAVES

Piedralaveños.

Vaca de Cenicientos y mujer de Piedralaves, no me la alabes.  
(OXEA: *RDTP*, XI, 1955, pág. 308.)

Arenas tiene la fama  
de las mujeres bonitas;  
Arenas tiene la fama,  
Piedralaves se la quita.

(ANTA, Pedro: *Historia y nostalgia*  
de un pueblo de Castilla (Piedralaves),  
Vassallo de Mumbert, Madrid, 1977,  
página 407.)

Entre pinos y castaños  
se crían los olivares;  
hay un pueblo muy bonito  
que se llama Piedralaves.

(ANTA, P.: *Op. cit.*, pág. 410.)

cubierto estaba,  
San Pedro pidió al Cielo  
que le ayudara.

¡Qué menudita...

Los ángeles bajaron  
y con la nieve  
a San Pedro le hicieron  
como un albergue.

¡Qué menudita...

Las mocitas de mi pueblo  
cuando pasan por San Roque  
le rezan un Padrenuestro  
para que nadie las toque.

(ANTA, P.: *Op. cit.*, reportaje gráfico.)

Si no lo sabes,  
a decírtelo he venido.  
Si no lo sabes,  
que eres la más bonita  
de Piedralaves.  
¡Y adiós, niña, hasta mañana!

Eres bonita por fuera,  
por dentro nadie lo sabe;  
eres mi prenda adorada  
del pueblo de Piedralaves.  
¡Olé, morenita y olé,  
y adiós, niña, hasta mañana!

«Seguidillas de la ronda de Piedralaves», en *Canciones abulenses populares*,  
númeru. 15, pág. 27; ANTA, P.: *Op. cit.*, págs. 412-413; GARCIA MATOS, M.: *Mag-*  
*na antología del folklore musical de España*, Hispavox, Madrid, 1978, disco 66.171  
[60.101]; *Folklore musical de Ávila*, Hispavox, cassette CT-73, Madrid, 1981; «Ronda  
de enamorados», en *Piedralaves. Ronda del cántaro*, Sonifolk, V-101, Madrid,  
1981.)

Ronda, rondeña de Piedralaves,  
que mis amores sabes cantar;  
aunque seas lenta y pausada,  
los mil amores verás casar.

(ANTA, P.: *Op. cit.*, pág. 408.)

El toro de Piedralaves  
dicen que no ha sido bravo.  
Se lo digan a Mariano  
que el pantalón le ha rajado.

(«Toreras», en *Piedralaves. Ronda del*  
*cántaro*.)

En esta calle que entramos  
echan agua y salen ranas  
y por eso la llamamos  
la calle de Cantarranas.

(ANTA, P.: *Op. cit.*, reportaje gráfico.)

Que ya le mataron,  
que ya se murió,  
que ya le mataron,  
al Maquilandrón.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra*  
*de cantos y santos*, pág. 44; MAYO-  
RAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pági-  
na 67, con partitura.)

El «Maquilandrón»:  
que no son palomitas  
todas las que pican  
en el montón;  
que no son palomitas todas,  
algunos palomitos son.

Que ya le mataron,  
que ya se murió,  
que ya le mataron  
al Maquilandrón.  
Que ya, que ya,  
que ya se murió.

(«El Maquilandrón. Canción del manteo), en *Canciones abulenses populares*,  
núm. 16, págs. 28-30; ANTA, P.: *Op. cit.*, pág. 248.)

Si son palomitas todas  
las que pican en el montón;  
si son palomitas todas  
o algún palomito son.

Que ya le mataron,  
que ya se murió,  
que ya le mataron  
al Maquilandrón.

(ANTA, P.: *Op. cit.*, pág. 248. El historiador de Piedralaves, en las páginas  
246 a 250, da ajustadas precisiones sobre el *Maquilandrón* que, probablemente,  
sería en su origen una farsa satírica en torno a un molinero desaprensivo que co-  
braba abusivas maquillas o derechos de molienda.)

¿Qué quieres que te traigá,  
que voy al Burgo, al Burgo?  
Un pañuelo de sedá  
que cuesta un duro.  
¡Linda de amar!

Al río seco  
va por aguá,  
cuando amanece  
rompe el alba.

(«El carnaval», en GARCIA MATOS, M.: *Op. cit.*; «Folklore musical de Avila.  
Los carnavales», en Piedralaves. *Ronda del cántaro*.)

V. Sierra de Gredos.

#### POYALES DEL HOYO

Hoyancos.  
Poyatos.  
V. Candeleda.

#### RAMACASTAÑAS

V. La Parra y Pedro Bernardo.

#### RIOFRAGUAS

Brígidos.

#### RIVILLA DE BARAJAS

En Rivilla de Barajas riñen las mujeres por unas pajás.  
(VERGARA: *Refr. geogr. español*, 357; R. MARIN: núm. 27.684 en  
M. KLEISER.)

#### SAN BARTOLOMÉ DE PINARES

Bartolos. (CELA: *El gallego*, 180.)

Que los de San Bartolo  
que los del Herradón,  
que los de San Cruz  
que piñoneros son.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y de santos*, Avila, 1946, pag.  
102.)

#### SAN ESTEBAN DEL VALLE

Barranqueños.  
Fachos (en Serranillos).  
Los de la viga atravesá (en el Barranco).

Eres más bruto que los de San Esteban, que, para llegar al cielo, pusieron un  
rimero de banastas y como les faltaba una, quitaron la de abajo (en el Barranco.)

San Esteban, para vino;  
Las Cuevas, para patatas,  
y en Mombeltrán, buenas mozas...,  
si no anduvieran descalzas.

RIVERA, 209.)

En San Esteban, el ramo;  
en Villarejo, la hoja,  
y en Santa Cruz del Barranco  
la flor de mozos y mozas.

(RIVERA, 303.)

Mombeltrán y Santa Cruz,  
Las Cuevas y Villarejo  
y San Esteban del Valle  
del Barranco son los pueblos.

En Villarejo, una Virgen;  
en Mombeltrán, un castillo,  
y en San Esteban del Valle  
el Santo, con el buen vino.

(*Almanaque*, 1956, pág. 77.)

San Pedro Bautista,  
protomártir del Japón,  
natural de San Esteban  
y gloria de la nación.

(ANTA, P.: *Historia y nostalgia de un  
pueblo de Castilla*, Madrid, 1977, pá-  
gina 439.)

V. Arenas de San Pedro y El Barranco.

#### SAN JUAN DE LA ENCINILLA

V. Solana de Rioalmar.

#### SAN JUAN DE LA NAVA

Sanjuaniegos.  
Indios.  
Rifeños.

En San Juan están los rifeños,  
que salen de entre las piedras.  
(OXEA: RDTP, XI, 1955, pág. 309.)

En San Juan de la Nava  
matan un gato  
y se oyen los maullidos  
en El Barraco.

(OXEA: RDTP, XI, 1955, pág. 310.)

#### SAN MARTIN DE LA VEGA DEL ALBERCHE

V. Villanueva del Campillo.

#### SAN MARTIN DEL PIMPOLLAR

Zamacucos (en el Barranco).

A ti, San Pedro bendito,  
te vengo en versos echando  
en las plazuelas el «vito»  
entre antorchas humeando.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y to-  
res*, pág. 127.)

Madre, que vienen, que vienen  
los toritos de las Dueñas.  
Madre, que vienen, que vienen,  
y olé,  
los toritos de las Dueñas.

Madre, que vienen, que vienen  
y a San Martín de la Sierra.  
Madre, que vienen, que vienen  
y olé,  
y a San Martín nunca llegan.

(SCHINDLER, K.: *núm. 175, Madre, que vienen los toros.*)

#### SAN PEDRO DEL ARROYO

V. Solana de Rioalmar.

#### SANCHIDRIAN

Dicen los de Sanchidrián que la torta no es pan.  
(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 225.)

#### SANCHORREJA

V. Solana de Rioalmar.

#### SANTA CRUZ DE PINARES

Burelos y Coruñeses. (CELA: *El gallego*, 180.)  
V. Navalperal de Pinares y San Bartolomé de Pinares.

#### SANTA CRUZ DEL VALLE

Pajareros.

En San Cruz, vino añejo;  
en San Esteban, a prueba;  
en Villarejo, el pellejo  
para cargarlo en Las Cuevas.  
(RIVERA, 163.)

Las primeras banderillas  
no las supistes poner.  
Madre, que vienen, que vienen,  
y olé,  
los toritos de las Dueñas.

Por ponerlas a derechas  
las pusistes al revés.  
Madre, que vienen, que vienen,  
y olé,  
y a San Martín nunca llegan.

En Santa Cruz, el buen vino;  
en la Sierra, las patatas,  
y en Las Cuevas, buenas chicas,  
si no anduvieran descalzas.  
(RIVERA, 165.)

Estas sí que son veratas  
que han venido de la Vera,  
pasan por Royo Castaño,  
por Villarejo y Las Cuevas.

(«Veratas», en Pedro Bernardo. Grupo Balcón del Tiétar, Sonifolk, V-113, Madrid, 1982.)

V. Cuevas del Valle, Guisando y San Esteban del Valle.

#### SANTA MARIA DEL BERROCAL

Berrocaleños.

#### SANTA MARIA DEL TIETAR (Escarabajosa antes de 1955)

Boleros. (CELA: *El gallego*, 179).

Los de Escarabajosa  
no tienen cosa.  
Los de Sotillo,

un poquillo,  
y los de Adrada,  
nada.

(CELA: *El gallego*, 181; *Judíos*, 298.)

Después pasamos a Escarabajosa,  
donde los hombres no tiene cosa;

en el Sotillo, un poquillo,  
y en La Adrada, nada.

(OXEA: RDTP, XI, 1955, pág. 308.)

Los de Escarabajosa,  
poca cosa.  
Los de Sotillo,

muy poquillo.  
Y los de La Adrada,  
ni poco ni nada.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 36.)

#### SANTO TOME DE ZABARCOS

V. Solana de Rioalmar.

Al entrar en Santa Cruz  
hay una hermosa laguna,  
donde se lavan las guapas  
porque feas no hay ninguna.  
(RIVERA, 303.)

De Pedro Bernardo soy,  
en Buenaventura vivo  
y en Santa Cruz del Barranco  
tengo yo mi cariñito.

(«Veratas», en Pedro Bernardo. Grupo Balcón del Tiétar, Sonifolk, V-113, Madrid, 1982.)

#### SERRADA, LA

Serradenses.

#### SERRANILLOS

Serranos.

Los del Piornal.

Serranillos, tente firme  
que Navarra ya cayó  
y al pueblo de Navalosa  
ya le están dando la unción.

A Serranillos me voy  
a buscar una serrana,  
porque las de por aquí  
espigan pero no granan.

Serranillos no leuento,  
porque me lo dejo atrás;  
por andar al pucherillo  
no siembran nada de pan.

(OXEA, RDTP, XI, 1955, pág. 309.)

Al subir la Paramera  
volví la cara llorando;  
Serranillos de mi vida,  
qué lejos te vas quedando.

(Texto y transcripción musical por los padres Elías ALDUAN y José María AL-  
CACER en *Canciones abulenses populares*, Madrid, 1899 (?), núm. 2, págs. 4-7;  
texto y música en MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 17.)

Serranillos querido,  
qué ganas tengo  
de vender esta carga,  
para irme luego  
a ver a mi serrana  
y cargar de nuevo.

(«Los pimenteros» (jota), en *Cantos viejos de Serranillos*, Tecnosaga, VPC-156,  
Madrid, 1984.)

Míralas sin repararlas  
que de Serranillos son,  
delgaditas de cintura  
y alegres de corazón.

Ojos que te vieron ir  
por aquel camino largo,  
cuando te verán venir  
llegando al Regajo llano.

Debajo del puente  
hay una morena  
que está aguardando a su amor  
que viene de la verbena  
borracho perdido  
por otra morena.

(«Debajo del puente», en *Cantos viejos de Serranillos*.)

A la Virgen de las Nieves  
de rodillas le pedí  
que te dé mucha salud  
y te vengas junto a mí.

(«El chiviri, viri, viri», en *Cantos viejos de Serranillos*.)

Segadores de guadaña  
no vayáis a La Herguijuela  
que os dan pan de centeno  
y son muy duras las hierbas.

(«Los segadores», en *Cantos viejos de Serranillos*.)

El torito de San Blas  
dicen que no ha sido bravo;  
pregúntaselo a los mozos  
que bien que lo han toreado.

(«Torera», en *Cantos viejos de Serranillos*.)

V. El Arenal.

## SERROTA, LA

Cuando veas el ramo florido en la Serrota, coge la hoz y trota.  
(Almanaque, 1956, pág. 27; en Villatoro.)

## SOLANA DE RIOALMAR

Si lo quieras saber bien,  
te lo diré en un cantar  
lo que ve desde su cumbre  
Solana de Rioalmar:  
Gallegos en Altamiros;  
Sanchorreja con El Cid;  
con Santo Tomé, Horcajuelo;  
Miranda con Chamartín;

Pascualgrande, Cordovilla  
y San Juan de la Encinilla;  
y San Pedro del Arroyo  
los mira en un hoyo:  
Este es San Pedro;  
San Juan es aquél;  
este es Albornos  
y aquél Muñomer.

(Texto y transcripción musical en MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 11.)

## SONSOLES, VIRGEN DE

V. Avila.

## SOTALVO

Matagalgos:

«Los de Sotalvo, matagalgos» (MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 36.)

## SOTILLO DE LA ADRADA

Sotillanos.

Orugas. (CELA: *El gallego*, 180.)

V. Santa María del Tiétar.

## TIEMBLO, EL

Tembleños.

Los queridos:

«Porque son muy finos y cariñosos, y en la conversación siempre andan diciendo: *Hola querido. Adiós querido. ¿Qué tal estás, querido? A ver si te dejás caer por aquí, querido*» (CELA: *El gallego*, 180).

El viejo es señor de las siete villas de El Tiemblo:

«El Tiemblo es una villa; pero no siete, y alude el refrán al temblorcillo general que suelen padecer los ancianos» (VERGARA: *Refr. geogr. español*, 401).

San Antonio bendito  
llévame al Tiemblo;  
desde El Tiemblo al Barraco  
y a Avila luego.

(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 248; R. GOMEZ MONTERO: *Por tierra de cantos y de santos*, Avila, 1946, pág. 30.)

En El Tiemblo,  
tracioneros,  
que todos los días están  
en la cárcel de Cebreros.  
(OXEA: RDTP, XI, 1955, pág. 308.)

Avila la murallosa  
dame un soldado,  
que tú del Tiemblo tienes  
acuartelado.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y de santos*, Avila, 1946, pág. 30.)

Soy del Tiemblo, soy del Tiemblo  
soy de la hermosa ribera,  
la tierra de los tomates,  
de las uvas y las cepas.

El Tiemblo tiene la fama  
del vino y del aguardiente;  
de las mujeres bonitas  
y de los hombres valientes.

Por el arco de la plaza  
la vi subir.  
Por el arco de la plaza  
la vi bajar.

(«Por el arco de la plaza», en *Grupo folklórico de El Tiemblo*, Tecnosaga, VPC-157, Madrid, 1984.)

Esta rondeña tembleña,  
¿dónde la has aprendido?  
A la orilla del Alberche  
y a la sombra de un olivo.

Tres cositas tiene El Tiemblo  
que no las tiene cualquiera:  
El Castañar, San Antonio  
y el agüita de la Yedra.

Vale más una tembleña,  
con refajo y con mantón,  
que todos los señoritos,  
con sombrero y con bastón.

(«Rondeña tembleña», en *Grupo folklórico de El Tiemblo*, Tecnosaga, VPC-157, Madrid, 1984.)

V. *El Hoyo de Pinares*.

## TIETAR, VALLE DEL

Valle del Tiétar famoso,  
tan hermoso y tan gentil,  
¡qué sería si tuvieses  
siquiera un ferrocarril!  
(RIVERA, 206.)

Aunque canto la verata,  
no soy de la Vera, no;  
que soy del valle del Tiétar  
y me tira la afición.

(GOMEZ MONTERO, R.: *Por tierra de cantos y santos*, Avila, 1946, pág. 45.)  
V. *Mijares*.

## TORMES, RÍO

Tormes, Tormes, por donde vienes nunca tornes.  
(VERGARA: *Dic. geogr. pop.*, 53.)

Tormes, Tormes, por do fuistes nunka tornes.

«Puédese aplicar a todo odioso que se va. Díxose de este río por algunas grandes avenidas ke haze; la maior ke se á visto fue año de 1625, kon ke llevó los arravalaes de un lado i otro, i lo nuevo de la puente (de Salamanca) hasta el kastillexo, i ahogó sobre 70 personas i muchas kavalgaduras, por ser de noche» (G. KORREAS: *Vocabulario*, pág. 501; núm. 26.150 en M. KLEISER).

## V. *Barco de Ávila*.

## TRAMPAL, EL

Al Trampal, las aseás; al Valhondo, culo gordo; a Caganchas, las porcanchas.  
(R. MARIN: núm. 26.083 en M. KLEISER, quien anota: «El Trampal es un monte situado entre las provincias de Ávila, Cáceres y Salamanca». El Trampal es una laguna en el partido de Barco de Ávila. Vallehondo es lugar de San Lorenzo de Tormes.)

## URRACA-MIGUEL

En la torre de Urraca-Miguel  
tocan a misa con un cascabel.  
(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, 36.)

## VADILLO DE LA SIERRA

Vadillanos.

## VALTODANO

Tañen en vano en Valtodano.  
«Es un despoblado, sito en término de Langa, y así lo decían a mediados del siglo XVI, que ya se iba despoblando este lugarezco, porque aunque tocaban a misa, nadie acudía a la iglesia» (VERGARA: *Refr. geogr. español*, 432-433; R. MARIN: núm. 28030 en M. KLEISER).

## VALLEHONDO

V. *El Trampal*.

## VICOLOZANO

Son los de Vico altaneros  
porque tienen torre alta,  
la torre engaña probes  
que a toos los probes engaña.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, 36.)

## VILLAFLOR

Villaflor,  
pueblo de las dos mentiras,  
porque ni es villa ni es flor.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 36.)

## VILLAFRANCA DE LA SIERRA

Villafranquinos.  
V. *Bonilla de la Sierra*.

## VILLANUEVA DE GOMEZ

Villanueva de Gómez  
no tiene torre,  
porque se la han echao en vino  
los cardadores.

(MAYORAL, J.: *Avila en los viejos y los nuevos caminos*, pág. 110). «El que fuera cronista de Ávila asegura que esta copla era reflejo de la crisis obrera de 1753, por haber cesado la industria de tejidos en el pueblo» (*Op. cit.*, págs. 108 y 110.)

## VILLANUEVA DEL ACERAL

En Villanueva del Aceral, cada terrón vale un real.  
(R. MARIN: núm. 28.079 en M. KLEISER.)

Virgen Santa del Reoyo,  
que nadie te dice nada,  
y yo, que soy tu devota,  
te vengo a pedir el agua.

(Transcripción musical y letra completa en MARAZUELA, A.: núm. 87 y págs. 318-319.) MADOZ informa: «En las afueras y en una pequeña altura se encuentra una ermita, Nuestra Señora de Reoyo, con culto público a espensas de los fieles».

## VILLANUEVA DEL CAMPILLO

La perra del tío Vicente  
se puede llamar dichosa  
pues la guisaron los mozos  
y la comieron las mozas.

¡Ay, la perra, la perra,  
la perra, ay,  
la perra de Villanueva, ay!

Las hijas del tío Leandro  
no comieron de la perra,  
por estar en la función  
de San Martín de la Vega.

(MAYORAL, J.: *Entre cumbres y torres*, pág. 34. Ofrece la transcripción musical y explica las circunstancias del cantar.)

## VILLAR DE CORNEJA

Marranos.  
Comelíos. («Típicos»).

## VILLAREJO DEL VALLE

Villarejanos.  
Los tupíos.  
Los del pisto.

En el río, caracoles;  
en el mar se crían peces,  
y en el pueblo Villarejo,  
muchachitas como soles.

(«Jota verata», en *En el corazón del valle del Tiétar. El folklore de Villarejo del Valle*, Tecnosaga, VPC-126, Madrid, 1983.)

V. *San Esteban del Valle y Santa Cruz del Valle*.

## VITA

Mujer de(l) Parral y burra de Vita, quita.  
(Almanaque, 1944, pág. 37; R. MARIN: núm. 27.596 en M. KLEISER.)

## ZAPARDIEL, RIO

V. *Río Adaja*.

Poner o meter, a la venta de La Zarza.

«Equivale a meter algo a barato, de modo que acabe a palos o de mala manera, como acabaron el rosario de Chite o el de la Aurora» (VERGARA: *Refr. geogr. español*, 452).



**DON MARCELO GOMEZ MATIAS (1882-1968), recolector en su Almanaque de literatura tradicional abulense.**

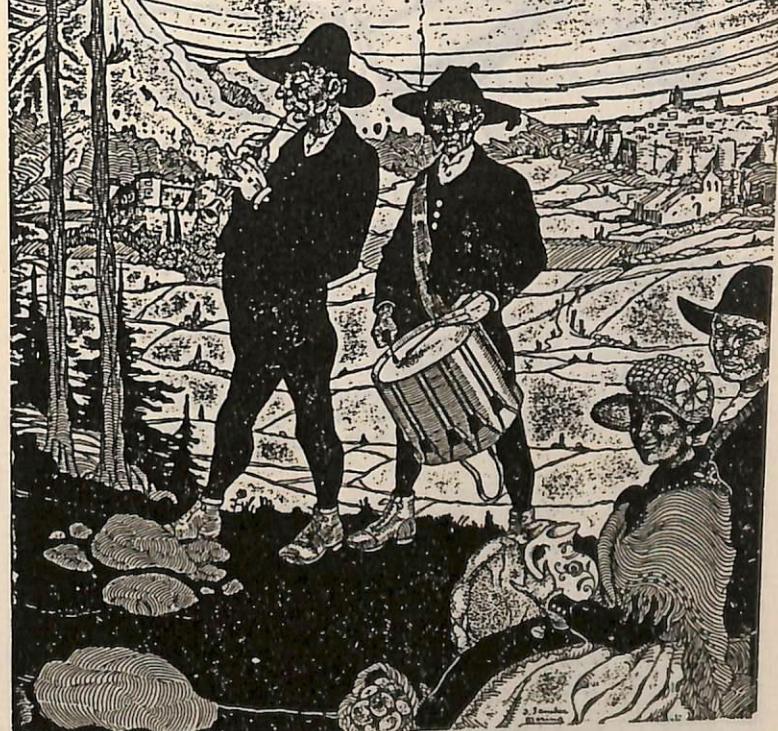
Camilo  
José  
Cela



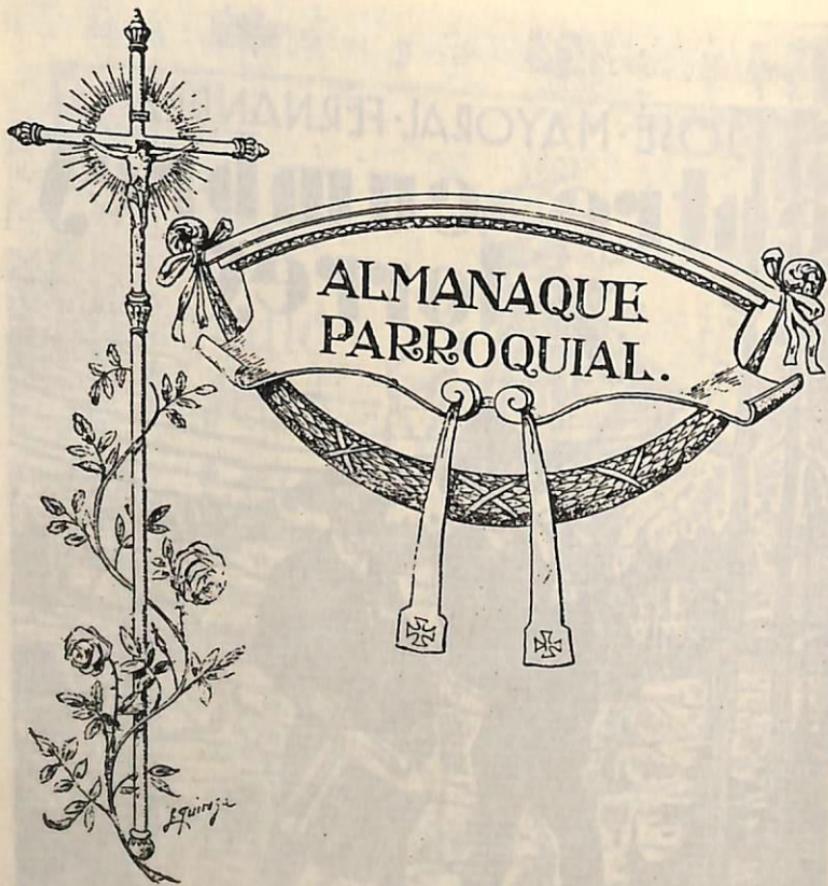
## EL GALLEGO Y SU CUADRILLA

*El gallego y su cuadrilla*, de CELA, incluye el capítulo «El coleccionista de apodos», con repertorio de Ávila.

JOSÉ MAYORAL FERNANDEZ  
entre cumbres  
y torres



*Entre cumbres y torres*, de JOSE MAYORAL, libro de leyendas y tradiciones, es también un buen cancionero musical abulense.



1919

*Arenas de San Pedro*

(A VILA)

DON MARCELO GOMEZ MATIAS publicó en su *Almanaque Parroquial* (1915-1968) mucha literatura popular del valle del Tiétar.

derechos y estado presente, Segovia, 1893; F. Soler y *La institución consuetudinaria y el del Señorío de Molina de Aragón. Otras instituciones de derecho consuetudinario y la familia popular de la misma comarca*, Madrid, 1921; L. Carretero Nieva: *Las comunidades castellanas en la historia y su estado actual*, Segovia, 1922.

<sup>2</sup> J. González González: «La Extremadura castellana al mediar el siglo XIII», en *Hispania*, 127 (1974), pp. 265-424; J. Gautier Dalché: *Historia urbana de León y Castilla en la Edad Media (siglos IX-XIII)*, Madrid, 1979; A. Represa Rodríguez: «Las Comunidades de Villa y Tierra castellanas: So- cejos de Castilla», Madrid, 1981; C. Astarita: «Estudio sobre el concejo medieval de la Extremadura castellano-leonesa: una propuesta para resolver la problemática», *Hispania*, 151 (1982), pp. 355-413; G. Martínez Díaz, *Las Comunidades e Villa y Tierra de la Extremadura castellana*, Madrid, 1983; A. Represa: «Comunidades (o Universidades) de Villa y Tierra, concejos abiertos y otras asociaciones populares», en *El Pendón Real de Castilla y otras consideraciones sobre el reino*, Valladolid, 1983, pp. 86-124; A. Barrios García: *Estructuras agrarias y de poder en Castilla. El ejemplo de Ávila (1085-1320)*, Ávila, 1983-1984; y L. M. Villar García: *La Extremadura castellano-leonesa. Guerreros, clérigos y campesinos (711-1252)*, Valladolid, 1986.